Mittwoch, 13.12.2023
Jahrgang 21

24

# Maiser Wochenblatt

**Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt**
Auch online zu lesen unter **www.wochenblatt.it**

*seit 20 Jahren Ihre Zeitung im Burggrafenamt*

14-tägig - Poste Italiane SpA – Versand im Postabonnement – 50 % – NE BOZEN. Gebühr bezahlt. Taxe percue. Bei Unzustellbarkeit an das CPO Amt in Bozen zurücksenden, kostenpflichtige Rückgabe an den Absender. Nur im Abonnement erhältlich. Mit Werbebeilage I.P.

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,
die Ausgabe, die Sie gerade in Ihren Händen halten (oder die Sie gerade online betrachten), ist die letzte Ausgabe im Jahr 2023. Wir gönnen uns nun eine kleine Winterpause und sind im neuen Jahr wieder für Sie da – am 10. Jänner wird die erste Ausgabe erscheinen (Redaktionsschluss ist am Freitag, 5. Jänner).
Wie gefällt Ihnen eigentlich unsere Titelseite? Wir haben nämlich für das Bild die Künstliche Intelligenz genützt. In knapp 30 Sekunden hat Photoshop dieses – so finde ich jedenfalls – stimmungsvolle Bild erzeugt. Beeindruckend. Beim Schreiben verwende ich die KI schon länger, aber nicht um die von der KI erstellten Texte zu übernehmen, sondern um daraus Ideen zu sammeln und neue Sichtweisen zu bekommen. Dafür funktioniert sie wunderbar, das Formulieren lasse ich mir (noch nicht?) nehmen. Sicher ist nur eines: Es wird sich vieles ändern. Ob zum Guten oder zum Schlechten hängt nicht von der KI ab, sondern davon, mit welcher Reife und Ethik der Mensch sie verwendet.
Doch nun lassen Sie mich, im Namen von uns allen, Ihnen und Ihren Lieben ein besinnliches, wunderschönes Weihnachtsfest wünschen – so wie Sie es sich in Ihren schönsten Träumen vorgestellt haben. Dazu noch ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr voller Zufriedenheit. Sollte noch ein klein wenig Wunsch übrig sein, würde ich mir für alle Menschen ein wenig mehr Toleranz und Respekt vor Anderen wünschen.
Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

*Ernst Müller*

Inhalt


Editorial & Inhalt....03
Neujahrsanspielen 2023....04
Der SCM bittet um Spenden für das neue Vereinsheim....05
Das Angebot – Der Garant im Vertragsverhältnis....06
Veranstaltungen in Algund....06
Steuerliche Bestimmungen für Weihnachtsgeschenke....07
Die Nach-Corona-Zeit im Kabarett....08
Cëinada Nadel....09
Kino in Meran: Filmclub....10
Matinee in Martinsbrunn....11
Symphonic Winds 2023 & Jakob Spahn....14
Fremdwörter – leicht verständlich....15
Weihnachtsmarkt Schloss Kallmünz....16
Pfarrkalender Untermais 2023/24:....16
Umbau Obstladen Obermais....17
Heimatpflegeverein Obermais Rückblick und Weihnachtswünsche....18
Nikolaus im Wolkensteinviertel....19
Treff Obermoas goes Back to School....19
Cäciliafeier der Bürgerkapelle Obermais....20
Cäcilienfeier der Bürgerkapelle Untermais....21
Kleinanzeiger....22
Maiser Service Blatt....22
Pfarrnachrichten....25
Festgottesdienst zum Patrozinium 2023....28
Offenes Tanzen Volkstanzgruppe Untermais....35
Mercatino di Natale e Capodanno per tutti....38
La casetta della solidarietà....39
L'assessore Frötscher con le persone anziane 39
A Santa Maria Assunta arriva San Nicolò....39
Restaurate le facciate del Teatro Puccini....40
Prezioso riconoscimento per il generale Rispoli40
Tipps für Bücherwürmer....42
Impressum....42
Leute von heute....43

O., K., St. und U.:
„Wir alle wünschen Ihnen wunderbare, besinnliche Feiertage und ein optimales neues Jahr“

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

**Nächste Ausgabe:** **Mittwoch, 10.01.2024**
**Redaktionsschluss:** **Freitag, 05.01.2024**


| | | | |
|---|---|---|---|
| Internet: | www.wochenblatt.it | | |
| Kontakte: | | Telefon | E-Mail |
| Redaktion: | Ernst Müller | 333-464 333 4 | redaktion@wochenblatt.it |
| Redazione italiana: | Walter Taranto | 338-544 9006 | wtaranto@wochenblatt.it |
| Werbung: | | 0473-49 15 05 | werbung@wochenblatt.it |
| | Intermedia Concepts | 0473-055 220 | hatzis@wochenblatt.it |
| Herausgeber: | Helmuth Fritz | 335-63 777 53 | verwaltung@wochenblatt.it |
| | | Fax 0473-49 15 03 | |

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)



kultur in meran mais

KiMM

Veranstaltungen im KiMM

**Das KiMM wünscht allen ein frohes besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches neues Jahr 2024!**

Do. 14.12.
**AVS - Lawinenschutzkurs**

Mo. 18.12.
**Pensionsfeier Gemeinde Meran**

***Einige wichtige Termine für 2024:***

- Sa. 27.01. **KVW Preiswatten**
- Sa. 03.02. **Benefiz-Karnevalparty** „Hollywood“, organisiert vom Rotary Club Meran und Soroptimist Internation Club Merania
- Sa. 10.02. **Faschingsball FF Untermais**
- Sa. 02.03. **AVS Mitgliederversammlung**
- So. 17.03. **Suppensonntag** im KiMM
- So. 17.03. **Josefikonzert BKU** im KiMM

**... Samstagvormittag vor dem KiMM:**
Jeden zweiten Samstag im Monat können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben.**

KiMM Raiffeisen kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

# Neujahrsanspielen 2023

Das Neujahrsanspielen der Musikkapellen ist zum Jahreswechsel ein schöner Brauch, der sich großer Beliebtheit erfreut. Dazu kommt natürlich auch, dass die eingenommenen Spenden den Musikern eine große Hilfe sind. Leider ist es nicht immer gewährleistet, dass alle Termine wie geplant wahrgenommen werden können, es könnte noch zu Änderungen oder Absagen kommen. Die Musikkapellen gehen jedoch stark davon aus, dass die geplanten Termine und Orte eingehalten werden können.

## Bürgerkapelle Obermais

Die Bürgerkapelle Obermais wünscht allen Mitbürgern, Freunden und Gönnern frohe Weihnachten und ein gutes, gesundes Neues Jahr 2024!
Das heurige Neujahrsanspielen findet am **Donnerstag, dem 28. Dezember** in den Ortsteilen Lazag, Unterdorf und Lahn statt.
Am **Samstag, dem 30. Dezember** spielen wir in der hinteren Lazag, in Labers sowie im Oberdorf.

## Bürgerkapelle Untermais

Auch im heurigen Jahr wird eine Gruppe von unseren Bläsern bereits vor Weihnachten, **am 20. Dezember,** die Betriebe und Firmen in den Handwerkerzonen Passer und Untermais besuchen und ihre Weihnachts- und Neujahrsgrüße überbringen.
**Mittwoch 27. Dezember** Gruppe Mais: Vormittag untere Schafferstraße, Maiastraße, Romstraße, Matteottistraße mit Nebenstraßen; Nachmittag Petracastraße mit Nebenstraßen | Gruppe Hagen: Vormittag Katzensteinstraße undSchotterkstraße; Nachmittag Hagen
**Freitag 29. Dezember** Gruppe Mais: Vormittag Pfarrgasse und Romstraße; Nachmittag Cavourstraße und Grabmayrstraße, obere Schafferstraße. Gruppe Hagen: Vormittag Rennstallweg, St. Floriangasse, untere Romstraße; Nachmittag: Katherinastr. mit Nebenstraßen
**Silvestertag 31. Dezember** Gruppe Mais: untere Schafferstraße, Maiastraße, Romstraße, Matteottistraße mit Nebenstraßen Gampenstraße und Wolkensteinviertel; Gruppe Hagen: St. Vigilplatz
Wir wünschen auf diesem Weg besonders frohe und gesegnete Weihnachten.

## Stadtmusikkapelle Meran:

Wir würden uns freuen Sie an folgenden Tagen zu Hause anzutreffen, um Ihnen unsere musikalischen Neujahrswünsche persönlich überbringen zu können.
**Donnerstag, 28.12.23**: Maria Himmelfahrt, Goethestraße, Karl-Wolf-Straße, Verdistraße
**Freitag, 29.12.23**: Freiheitsstraße, Rätiastraße, Carduccistraße, Speckbacherstraße, Otto-Huber-Straße, Theaterplatz, Rennweg, Galileistraße, Meinhardstraße, Alpinistraße, Andreas-Hofer-Straße, Laurinstraße, Musikerviertel
**Samstag, 30.12.23**: Steinachviertel, obere Freiheitsstraße, Lauben
Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und bedanken uns herzlich für Ihre Unterstützung!

## Musikkapelle Sinich-Freiberg:

Wir wünschen allen Freunden und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr. Wir Musikantinnen und Musikanten kommen am **21. Dezember** (Betriebe und Firmen), am **26. Dezember** (Freiberg und Sinich) und am **27. Dezember** (Sinich) zu Ihnen, um die Neujahrsglückwünsche auch in musikalischer Form zu überbringen.
Spenden in Form von Banküberweisungen sind steuerlich absetzbar, Sie erhalten von uns eine entsprechende Spendenquittung. Unsere Bankverbindung: Raika Meran IBAN IT86 J081 3358 5910 0030 1074 270. Wir freuen uns sehr über Ihre wohlwollende Unterstützung und danken sehr herzlich im Voraus dafür.

## Musikkapelle Gratsch:

Die Musikkapelle Gratsch überbringt am **Samstag, 30. Dezember von 09.00 Uhr bis 16.30** Uhr die Neujahrsglückwünsche.
Wir würden uns freuen, Euch zu diesem Termin antreffen zu können und wünschen Euch viel Glück und Gesundheit im Neuen Jahr!
Herzlichen Dank für die Unterstützung unserer Musikkapelle!

*Bildquelle: BiZkettE1 auf Freepik*

## Unterstützung

# Der SCM bittet um Spenden für das neue Vereinsheim

In Kürze wird das neue Vereinsheim für den Sportclub Meran bezugsfertig sein. Im ehemaligen k.u.k. Schießstand werden auch der Sportverein ASM und der Kulturverein Ost-West-Club ihre Heimat finden. Um die Finanzierung sicherzustellen, bittet der SCM um Spenden im Rahmen einer Bausteinaktion.
Die Immobilie wurde dem Sportclub im Jahr 2012 kostenlos vom Land übertragen. Allerdings befand sich das Gebäude in einem sehr schlechten Zustand. Der Verein verfügte jedoch nicht über die finanziellen Mittel, um den Umbau finanzieren zu können. Daher wurde in Zusammenarbeit mit der Provinz Bozen, der Gemeinde Meran, dem Ost-West-Club und dem ASM nach einer Lösung gesucht. Ein Teil des Gebäudes (der zukünftig vom Ost-West-Club genutzt wird) wird für 50 Jahre durch Übertragung des Oberflächenrechts an die Gemeinde Meran verkauft. Der Erlös bildet die Grundlage für die Kosten des Umbaus. Zudem hat das Land einen Beitrag zugesichert. Da die Kosten jedoch noch nicht gedeckt sind (auch aufgrund der gestiegenen Baukosten), startet der SCM eine Bausteinaktion. Die Spender werden auf einer Tafel verewigt. Abgesehen von den vier vorgeschlagenen Bausteinalementen ist der SCM natürlich für jegliche Spende sehr dankbar. „Wir tragen die Verantwortung, ein wunderbares Haus vor dem Ruin zu retten, um darin einen Treffpunkt für die Jugend zu schaffen“, betont Präsident Karl Freund und hofft, dass die Aktion positiv aufgenommen wird. Der SCM bedankt sich im Voraus für die hoffentlich große

Bereitschaft, dieses einmalige Projekt durch Spenden zu unterstützen. Mehr Infos unter https://www.aufeinander-bauen.it/de/ oder www.sportclub-meran.it oder QR-Code rechts

# Das Angebot – Der Garant im Vertragsverhältnis

*Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran*

Das Angebot spielt bei Vertragsverhandlungen eine gewichtige Rolle. Oft wird er als reine Formalität betrachtet, aber tatsächlich ist er ein wichtiges Instrument für Verbraucher. Um das Angebot zu verstehen, ist es entscheidend, den Begriff klar zu definieren, bevor man sich mit seinem Inhalt auseinandersetzt. Es handelt sich um eine verbindliche „Schätzung" des Gesamtpreises für die Leistung. Das Angebot geht über die rein wirtschaftliche Frage hinaus und fungiert als Vertragsvorschlag. Es verpflichtet das Unternehmen zur Ausführung der Arbeit oder Übergabe der Ware gemäß den vereinbarten Vorgaben und bietet dem Kunden eine Garantie. Das Angebot spielt auch eine entscheidende Rolle in der Kommunikation und sollte stets schriftlich abgefasst sein. Für Kunden ist das Angebot ein Instrument, um verschiedene Leistungen zu vergleichen und informierte Entscheidungen zu treffen. Die präzise Abfassung erfordert Details zu den Parteien, Produkt- bzw. Leistungsbeschreibung, genauen oder geschätzten Preis, Gültigkeitsdatum und Bearbeitungszeiten.

Ein gutes Angebot präsentiert sich als Visitenkarte, die über das kommerzielle Angebot hinausgeht und die Professionalität des Betriebs darstellt. Die klare und präzise Form ist entscheidend, mit deutlicher Angabe des Gesamtpreises, unter Berücksichtigung von Rabatten, zusätzlichen Kosten und Zeitspannen. Vorsicht ist geboten vor Freizeichnungsklauseln wie „Preisänderung vorbehalten", die die Haftung des Angebots verwässern können.

Angebote und auch Verträge mit Verbrauchern können auf Wunsch auch von der Verbraucherzentrale Südtirol geprüft werden.

Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale.it oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

# Veranstaltungen in Algund

*Bis Mitte Jänner 14-18 Uhr | Festplatz*
**Schlittschuhlaufen in Algund**

Bis Mitte Jänner 2024 können Schlittschuhfans auf dem Festplatz in Algund ihre Pirouetten drehen und dadurch Ausdauer, Koordination und Gleichgewicht trainieren. Aber auch weniger Geübte sind auf dem Eis willkommen und können sich Schlittschuhe ausleihen. Öffnungszeiten: werktags von 14-18 Uhr, samstags, sonntags und an Feiertagen von 10-18 Uhr. Am 25. Dezember und 1. Jänner bleibt der Eislaufplatz geschlossen.

*Mi. 13.12. 19:30 Uhr |Bürgersaal*
**Heiteres und Besinnliches zu Weihnachten**

Die öffentliche Bibliothek, die katholische Frauenbewegung und die Bäuerinnen von Algund laden zu einer besinnlichen und heiteren vorweihnachtlichen Lesung mit Sabine Ladurner ein.

*Do. 14.12. 14:45 Uhr | Pfarrkirche Algund*
**Krabbelgottesdienst**

Von November bis April wird einmal im Monat in der Pfarrkirche von Algund ein Krabbelgottesdienst gestaltet. Alle Kinder von 2 bis 6 Jahren mit ihren Eltern bzw. Großeltern sind dazu eingeladen. Es ist ein kindergerechter Wortgottesdienst für die ganze Familie, in der die Bedürfnisse und Fähigkeiten der Kleinsten berücksichtigt werden. In einer einfachen, für sie ansprechenden Form dürfen Kinder Kirche erleben und aktiv mitgestalten.

*Fr. 15. bis So. 17.12. | Fr. 22.-So. 24.12. | Di. 26.12.-Mo. 01.01. |* Kirchplatz Algund
**Algunder Christkindlmarkt**

Mit 16 Verkaufsständen, 2 Gastroständen und der besonderen Atmosphäre hat dieser Markt seinen Platz in den Herzen der Besucher gefunden. Die Gastrostände werden von den Algunder Vereinen betrieben – einer von der Freiwilligen Feuerwehr, der andere jedes Wochenende von einem anderen Verein.

*Fr. 15.12. 19 Uhr | Seniorenheim*
**Vortrag: Unsere Gesundheit neu denken**

Gesund in Algund organisiert einen Vortrag der Apothekerin Ariane Hardenberg: „Unsere Gesundheit neu denken – eine Einladung". Eintritt: Freiwillige Spende, die der Tagesgestaltung des Seniorenheims zugutekommt.

*Sa. 17.12. 9-20 Uhr | Dreifachturnhalle*
**Internationales Tanzturnier Syllabus Cup**

Der Dance Club Lunika lädt zum internationalen Tanzturnier Syllabus Cup ein. Die Syllabus Cups sind Sporttanzwettbewerbe, die Standard- und lateinamerikanische Paartänze umfassen und den „Syllabus"-Paaren vorbehalten sind, d.h. den Paaren der ersten Wettkampf- und Anfängerstufe.

*So. 17.12. 10 Uhr | Pfarrkirche*
**Familiengottesdienst**

Wir möchten alle Familien mit ihren Kindern zum Mitfeiern des Sonntagsgottesdienstes einladen, um gemeinsam mit schwungvollen Liedern und kindgerechten Texten Gott zu danken und zu loben! Auf Euer Kommen freut sich das FamilienGD-Team Algund!

*So. 17.12. 17 Uhr | Pfarrkirche*
**Adventsingen „...hören"**

„...hören", das ist das Motto des heurigen Adventsingens, vorbereitet und organisiert vom Bildungsausschuss und der Liturgiegruppe Algund, ein spirituelles und kulturelles Angebot in der Adventzeit. Musik und besinnliche Texte möchten dazu beitragen, in der hektischen Adventszeit zur Ruhe zu kommen, aufzutanken und wieder Kraft zu schöpfen.

Algund-Lagundo

*Di. 19.12. 19 Uhr | Pfarrkirche*
**Taizè-Gebete**

Die Gebete und meditativen Gesänge laden ein zur Ruhe zu kommen und der Gegenwart Gottes Raum zu geben.

*Mi. 20.12. 19:30 Uhr | Pfarrkirche*
**Benefiz-Adventskonzert „Zünd mr a Liachtl un, donn werd's Weihnochten"**

Wenn die Musik ein Licht für andere wird, dann ist wirklich Weihnachten. In diesem Sinne laden Sibylle Siller & ihre Freunde zu einem Konzert in der Algunder Pfarrkirche ein. Alpenländisch, klassisch und modern wird es werden. Und zwischen wunderbaren Melodien erwarten euch besinnliche Texte. Der Erlös kommt einer bedürftigen Familie zugute.

*Mo. 08.01. 15-17:15 Uhr | Thalguterhaus*
**Treffen Seniorenclub mit Geburtstagsfeier**

Der KVW-Seniorenclub Algund lädt zum monatlichen Treffen mit Geburtstagsfeier und Spielen ein. Alle Algunderinnen und Algunder über 60 Jahren sind willkommen.

*Mi. 10.01. 9-10:30 Uhr | Bürgersaal*
**Treffpunkt Tanz**

Die KVW-Ortsgruppe Algund organisiert den Treffpunkt Tanz mit Notburga Wolf Erlacher. Der Kurs mit 10 Treffen kostet 80 €, für KVW-Mitglieder 78 €. Anmeldungen bei Monika Illmer, Tel. 0473 448437 oder 366 388 0468.

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguterhaus.it

THALGUTERHAUS

WAS IST LOS IN ALGUND?

PR-Info

# Steuerliche Bestimmungen für Weihnachtsgeschenke

*Dr. Florian Kiem*

### Weihnachtsgeschenke an Kunden

Weihnachtsgeschenke an Kunden gelten als Repräsentationsausgaben und sind entsprechend steuerlich abzugsfähig wie folgt:

- Zur Gänze, wenn der Einheitswert der Geschenke nicht mehr als € 50.- beträgt;
- im Ausmaß von 1,5% des Betriebsumsatzes, wenn der Einheitswert mehr als € 50.- beträgt.

Freiberufler können Werbegeschenke bis zu einer Höhe von 1% ihrer Einnahmen als Betriebsausgaben von der Einkommenssteuer abziehen, unabhängig vom Wert des Geschenks.

Es können sowohl Waren als auch Dienstleistungen (z.B. ein Gutschein für ein Hotel) als Geschenke betrachtet werden. Falls es sich bei den Geschenken um Lebensmittel oder Getränke handelt, können nur 75% der Aufwendungen abgezogen werden.

Bei der Festlegung des Einheitswertes ist das Geschenk in seiner Gesamtheit (z.B. Weihnachtskorb) ausschlaggebend und nicht die einzelnen Güter, welche zusammen ein Geschenk bilden.

Aus Sicht der Mehrwertsteuer ist zu unterscheiden, ob es sich um Geschenke aus eigener Herstellung bzw. um eigene Handelsware handelt oder nicht:

a.) **Eigene Waren**:
Die entsprechende MwSt. ist ohne Einschränkung abzugsfähig. Im Gegenzug stellt die unentgeltliche Abtretung der eigenen Waren einen steuerbaren Umsatz dar.

b.) **Fremdwaren**:
Die Mehrwertsteuer ist abzugsfähig, falls der Einheitswert € 50.- oder weniger beträgt. Wenn der Einheitswert über € 50.- liegt, ist die Mehrwertsteuer nicht abzugsfähig.

### Weihnachtsgeschenke an Mitarbeiter

Weihnachtsgeschenke an Mitarbeiter können vom Unternehmen als Personalkosten in Abzug gebracht werden. Für den Mitarbeiter sind diese Geschenke (auch Gutscheine) bis zu einem Betrag von € 258,23.- (€ 3.000.- für Mitarbeiter mit zu Lasten lebenden Kindern) steuer- und sozialversicherungsfrei; wird dieser Betrag überschritten, so ist der gesamte Wert als Sachentlohnung zu besteuern. Geldzuwendungen sind hingegen, unabhängig vom Betrag, immer steuer- und sozialversicherungspflichtig.

Auch bei den Geschenken an Mitarbeiter ist aus Sicht der Mehrwertsteuer zu unterscheiden, ob es sich um Fremdware oder um eigene Handels-/Produktionsware handelt.

a.) **Eigene Waren**:
Die entsprechende MwSt. ist ohne Einschränkung abzugsfähig. Im Gegenzug stellt die unentgeltliche Abtretung der eigenen Waren einen steuerbaren Umsatz dar.

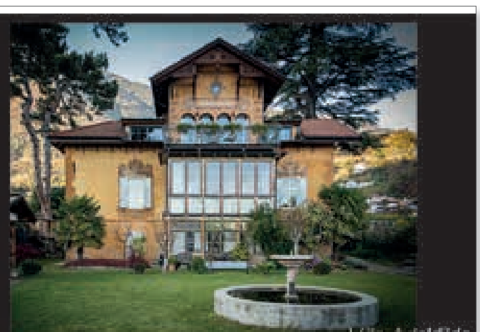
b.) **Fremdwaren**:
Die Mehrwertsteuer auf den Zukauf ist, unabhängig vom Betrag, nicht abzugsfähig. Die unentgeltliche Zuwendung liegt außerhalb des Anwendungsbereiches der Mehrwertsteuer.

Die Spesen für das Weihnachtsessen mit Mitarbeitern können nicht von der Mehrwertsteuer abgezogen werden. Bei der Einkommenssteuer können diese Ausgaben im Ausmaß von 75% bis zum Höchstbetrag von 0,5% der Personalkosten steuerlich geltend gemacht werden.

*Dr. Florian Kiem*
*Kanzlei König:Skocir:Kiem*
*Wirtschaftsprüfer und Steuerberater*

KÖNIG : SKOCIR : KIEM
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati

CHRISTANELL KARL GmbH
MALERMEISTER RESTAURATOR iH
39022 Algund – Lagundo
Tel 0473 22 28 19 - 335 6224494
FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG




Immobilienagentur
Agenzia immobiliare
MARSONER BAUER.IMMO

## Angebote Kauf:

### Meran

- **MERAN ZENTRUM**: geräumige, offen gestaltete **Wohnung** mit Blick zum Thermenpark, 2. Stock, kein Aufzug, Südbalkon, vollmöbliert, tolles Bad und hochwertige Wohnküche, Nettofläche ca. 65 m2, E.E.K. G, Kaufpreis€ 355.000.-;
- **MERAN-UNTERMAIS**: schlüsselfertige **3-Zimmerwohnungen** konventioniert und 2-Zimmerwohnungen freistellbar und damit auch als Ferienwohnungen nutzbar, mit großzügigen Terrassen und auch Privatgärten, Nettofläche ab ca. 41 - ca. 75 m2, Keller, interessante Steuervorteile, KlimaHaus A Nature, Kaufpreis ab € 330.000.-, Einzelgarage extra;

### BURGGRAFENAMT

- **MARLING**: ruhig gelegene **3-Zimmerwohnung** im 1. Stock mit Ostterrasse und Westbalkon, Taverne und Keller, Garage, Gemeinschaftsgarten/Park mit Schwimmbad, Nettofläche ca. 73 m2, E.E.K. G, Kaufpreis€ 410.000.-;
- **LANA: 4-Zimmer-Duplexwohnung** im 2. und letzten Stock, ruhige Wohnlage, sonnige Ausrichtung und Terrasse mit Weitblick, Balkon, Garten von ca. 50 m2, geräumige Garage und Keller inklusive, Wohnfläche ca. 93,7 m2, E.E.K. E, Kaufpreis€ 530.000.-;
- **Geschlossene Höfe in SCHENNA, VÖRAN und Vinschgau im Angebot;**

## Weihnachtswünsche:

Das Jahr neigt sich dem Ende zu und das MARSONER BAUER IMMO Team sagt Ihnen - unseren geschätzten Kunden und Partnern - DANKE!

Wir wünschen Ihnen schöne Feiertage, eine besinnliche Zeit mit Familie und Freunden und alles Gute und Gesundheit für das Jahr 2024!

Wir freuen uns sehr darauf, Sie auch im kommenden Jahr bei Ihren Immobilienvorhaben zu begleiten.

Eine frohe Weihnachtszeit wünschen Ihnen
MARSONER Ewald und BAUER Alexander

MARSONER BAUER . IMMO
Ewald Marsoner : +39 335 6030650
Alexander Bauer : +39 348 0452363
Tel. Büro : +39 0473 230477
E-Mail:
info@marsoner-bauer.it
I-39012 Meran (BZ)
Romstraße 59

marsoner-bauer.it

# Die Nach-Corona-Zeit im Kabarett

***Karten für die Meraner Kabarett Tage 2024 jetzt im Vorverkauf***

Urban Priol ist das Gesicht der 4. Auflage der Meraner Kabarett Tage. Der Kabarettist aus Franken ist dem Fernsehpublikum als ehemaliger „Anstaltsleiter“ der ZDF-Sendung „Die Anstalt“ bekannt und sorgt – ebenfalls im ZDF – alljährlich für den satirischen Jahresrückblick. Mit seinem aktuellen Programm „Im Fluss. Täglich quellfrisch. Immer aktuell“ ist er im März Gast bei den Kabaretttagen.

„Aktuell ist ein gutes Stichwort für die Kabaretttage 2024“, sagt Robert Asam, der die „Gästeliste“ dieses Humorfestivals zusammenstellt. „Das Publikum bekommt durchwegs Programme serviert, die nach Corona entstanden sind. Die Premieren der Programme von Suchtpotenzial und Patti Basler fanden im September und November statt, das österreichische Duo BlöZinger bringt ‚Das Ziel ist im Weg‘ sogar erst im kommenden Februar auf die Bühne. Die Titel der Programme von Florian Schröder (‚Neustart‘) und Helmut Schleich (‘Das kann man so nicht sagen‘) sprechen für sich selbst.“

Meinhard Khuen, Präsident des Kunstvereins Kallmünz, freut sich auf die 4. Meraner Kabarett Tage und über die Unterstützung für die Veranstaltung: „Wir können so ein Festival nur ausrichten, wenn wir den Rückhalt der Institutionen und das Engagement der Wirtschaft haben.“ Die Stadtgemeinde Meran ist erstmals Schirmherr der Kabaretttage und die Kurverwaltung ebenfalls erstmals als Sponsor dabei.

„Wir versuchen, vor allem mit Sponsoren aus dem Meraner Raum zusammenzuarbeiten“, sagt Khuen. Das ist bisher gut gelungen. Und wir haben es geschafft, Privatpersonen für unsere Kultur-Initiative zu begeistern.“ Khuen spricht damit den Förderkreis Meraner Kabarett Tage an, mit dem Kabarettfans und -besucher*innen ihre Anerkennung für das Kultur-Event ausdrücken können. Die Mitgliedschaft kostet 100 Euro, und im Gegenzug gibt es für die Förderkreis-Mitglieder verschiedene Vorteile und eine Ticket-Ermäßigung. „Wir haben 2022 mit dem Förderkreis begonnen und gehen jetzt mit rund 30 Mitgliedern ins nächste Jahr. Wenn noch einige hinzukommen, haben wir nichts dagegen“, lacht Meinhard Khuen.

www.art.kallmuenz.it | E-Mail mkt@kallmuenz.it | Tickets: www.ticket.bz.it.

*Das Team der Meraner Kabarett Tage (von oben): Meinhard Khuen, Robert Asam, Marion Thöni, Roland Klotz.*

## Ladinisch

# Cëinada Nadel

*Hannes Gamper*

Nadel ie la festa dla nasciuda de Bambin Gejù. Uni nazion festejea la ueia de Nadel a si maniera. Velch ndà de plu de usanzes cristiananes, autri de mujiga, l cianté o la cëina adum cun la familia.
Ngrum de families njinia ca lacs da maië. Scebën che l aumënt di priejes ti ultimi ani y l balanz ecologich dl pesc ie stlet, resta la dumanda auta - dessegur, chësc pesc gras à per n ngrum de persones zeche y na sëur sëura la media. Deguni ne uel l pitl fra carpa sun mëisa. El vën cunscidrà n pesc da ledam cun sëur da tiera. Scebën che l à la medema priorità coche l lacs, a la fin la produzion sciadli plu saurida da sustenì.
I romans fova chëi che, tl raion tudësch, danter München y Dresden, ova fabricà vasches per zidlé la carpa. Mo al didancuei iel ngrum de families che sededica a la cultura dl'ega y l pesc ie unì tëut su dai cueghes tla cësadafuech da stëiles (Sterneküche). Si vedla y stleta imagin ne rënd nia saurì sul marciá, ënghe sce cun n drët tratamënt ne al nia plu la sëur da tiera.N muessa dí che da neus iel puech y pitedes stletes de carpa.

Hannes Gamper


GESCHICHTEN
UND LIEDER
ZUM ADVENT

Der Heimatpflegeverein Burgstall lädt ein zur Lesung
mit **Waltraud Holzner**
und dem Zweigesang **Maria Sulzer** und **Helmut Gruber**

SAMSTAG | DEZ 16 | 17 UHR

Widumssaal Burgstall



DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

100% Natur

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

ONLINE SHOP

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum:**
Industriestraße 11/a, 39011 Lana
> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**
> Oder in unserem **Online-Shop** unter: **shop.naturafit.it**
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - **www.naturafit.it**

naturafit



34. SAISON
2023-2024

MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it

**St. Florianer Sängerknaben**
**und Männerchor**
**Sopran und Alt: Sängerknaben-Solisten**
**Michael Nowak** Tenor
**Klemens Sander** Bass
**Franz Farnberger** Leitung

**Johann Sebastian Bach**
Weihnachtsoratorium
BWV 248 Nr. 1 - 3

**Sonntag,**
**17. Dezember 2023**
**17 Uhr**
**Stadtpfarrkirche**

Das **Weihnachtsoratorium** gehört zu den beliebtesten und am häufigsten gespielten Werken von J. S. Bach. Es besteht aus sechs Kantaten. Es thematisiert die Geburt Jesu Christi im Stall von Bethlehem, die Anbetung durch die Hirten und der drei Weisen aus dem Morgenland. Es zählt traditionell zu den Höhepunkten im Konzertjahr des Thomanerchors Leipzig, dessen Kantor Bach von 1723 bis 1750 war. Für jeden Feiertag rund um Weihnachten hat Bach eine Kantate geschrieben, so für die damals noch üblichen drei Weihnachtsfeiertage sowie Neujahr, den Sonntag nach Neujahr und Heilige drei Könige.

**Vorverkauf**: Freitag, 15.12.23,
Vorverkaufsbüro im Kurhaus, 10-12 Uhr

**PREISE:** normal € 30,00
Jugendliche und Studenten € 5,00

**ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr**

LEASING HYPO VORARLBERG

Amort Hotels

MIGNON ADRIA

EUROPA CINEMAS

# FILMCLUB

www.filmclub.it

Meran, Ariston-Saal

Do. 14.12. 18:00 Uhr

**Roter Himmel**
Leon fährt mit seinem besten Freund Felix an die Ostsee, um Urlaub zu machen und künstlerische Inspiration zu bekommen. Die Arbeit an Leons zweitem Roman will nämlich nicht so recht vorangehen. In dem Ferienhaus treffen sie auf die Kellnerin Nadja und den Rettungsschwimmer Devid, die das Leben und den Sommer feiern. Die gute Stimmung der anderen, der angekündigte Besuch seines Verlegers und seine Verliebtheit verstärken Leons Schaffenskrise nur noch mehr. Ein Funke in dem glutheißen Sommer genügt und der Himmel verfärbt sich rot.
Christian Petzolds (BARBARA, TRANSIT) zweiter Teil einer Trilogie, die er 2020 mit UNDINE begann, erzählt von Liebe und Liebesleid, Kreativität und Krisen, Lebenslust und Lebensverneinung.

Fr. 15.12 18:00 Uhr | Sa. 16.12. 20:30 Uhr
So. 17.12. 18:00 Uhr | Do. 21.12. 18:00 Uhr

**Weißt du noch**
Über 50 Jahre ist es her, dass sich Marianne und Günther das Ja-Wort gaben. Die Leidenschaft kühlte allmählich ab. Dazu werden beide immer vergesslicher. Als ein Freund ihnen eine neuartige „Wunderpille“ andient, soll damit Schluss sein, denn die Pille bringt sämtliche Erinnerungen wieder zurück. Gemeinsam reisen sie in ihre Vergangenheit und erkennen, warum sie sich einst ineinander verliebten. Doch wie lange hält die Wirkung an?

Regie: Rainer Kaufmann; mit Senta Berger, Günther Maria Halmer, Konstantin Wecker, Yasin El Harrouk

So. 17.12. 15:30 Uhr | So. 23.12. 15:30

**Neues von uns Kindern aus Bullerbü**
Bullerbü - das ist ein kleiner Ort in Schweden, ein paar Häuser, etliche Felder, Wälder und Seen. Und die Kinder aus Bullerbü - das sind natürlich Lisa, Inga, Britta, Ole, Bosse, Lasse und, nicht zu vergessen, die kleine Kerstin.
Der Film beginnt am ersten Schultag nach den Sommerferien. Schrecklich lang scheint die Zeit bis zu den nächsten Ferien zu sein, denn die sind erst zu Weihnachten. Doch schneller als gedacht ist der Winter da: Plätzchen backen, Würste und Schinken machen, Geschenke basteln, den Weihnachtsbaum im Wald schlagen und dann schmücken - es gibt auch jetzt viel zu tun in Bullerbü. Die Kinder machen bei allem mit: sie füttern die Tiere und helfen in der Küche, und manchmal müssen Lisa und Inga auch auf die vierjährige Kerstin aufpassen - was nicht immer ganz einfach ist.
Empfohlen ab 5 Jahren

E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebraucht-Räder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf.

Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.

eBIKE SCHENNA
BY DAPRÀ FRANZ +39 334 95 61 820
SERVICE · SHOP · VERLEIH
info@schmiedhans.com | Schennastraße 31, 39017 Schenna

Schenken Sie Ihren Eltern ein Abo für € 40,00 (Siehe S. 34)

# Matinee in Martinsbrunn

Die Adventszeit bietet Gelegenheit für Besinnlichkeit, Innehalten und … Kulturgenuss. Im Café Bistro Kaan, Martinsbrunn in Gratsch findet am Samstag, 16. Dezember, ab 10 Uhr, eine literarisch-musikalische Matinee mit der Autorin Waltraud Holzner und der Harfenistin Ute Katharina Contessa Gritti Testylier statt. Diese Veranstaltung ist ein gemeinsames Projekt von VFG ost west club est ovest APS und Martinsbrunn/Stiftung St. Elisabeth.

### Die Autorin – Waltraud Holzner

Waltraud Holzner geboren 1940 in Wien, lebt seit 1965 in Südtirol. Sie ist Autorin von Sachbüchern, Kinderbüchern und Theaterstücken für Kinder. Ihre heimatkundlichen Texte und Kurzgeschichten werden in in- und ausländischen Zeitschriften und Anthologien veröffentlicht.

### Die Musikerin – Ute Katharina Contessa Gritti Testylier

Ute Katharina Contessa Gritti Testylier wurde 1972 in Erlangen geboren. Ihr Studium an der Hochschule für Musik und Theater München schloss sie 1996 ab, nach weiteren Studien u.a. am CNR-Paris war sie u.a. als Soloharfenistin im Orchestre Philharmonique du Luxembourg, am Landestheater Coburg und im Orchestra Sinfonica di Milano „Giuseppe Verdi“ tätig. Seit kurzem lebt sie in Meran.

# „….hören“

Algunder Adventsingen: Am 17. Dezember um 17 Uhr, findet in der Pfarrkirche Algund ein Adventsingen statt, organisiert und vorbereitet vom Bildungsausschuss und der Liturgiegruppe. Schon seit Jahrzehnten ist es Tradition, am 3. Adventsonntag nach Algund zu kommen, zu einer Stunde mit alpenländischer adventlicher Musik und besinnlichen Texten.
Das Adventsingen, heuer unter dem Motto „…hören“, möchte ein spirituelles und kulturelles Angebot in der hektischen Adventszeit sein, eine Stunde des Auftankens und Kraftschöpfens, um, hörend auf die Musik und die besinnlichen Texte, zur Ruhe zu kommen, sich auf das Wesentliche zu besinnen.
Mit dem Wort „hören“ ist nicht nur das Hören mit unserem Sinnesorgan gemeint.
Es hat noch einen besonderen, tieferen Aspekt: „Hören“ ist ein zentraler Punkt in der Kommunikation und gehört werden ist eines der wichtigsten menschlichen Bedürfnisse: angenommen sein, Verständnis finden, ernst genommen werden….
Das Algunder Adventsingen möchte diese Aspekte in den Mittelpunkt stellen.
Die Mitwirkenden sind:

- Bläserquintett „Cinquino“ der Algunder Musikkapelle (Leitung Bernhard Christanell)
- Algunder Frauenchor (Leitung Hans Schmidhammer)
- Familienmusik Huber
- Kalterer Saitenmusik
- Die Zommsinger

Milchhof Meran
Latteria sociale

Hotel Förstlerhof
Restaurant ★★★S Ristorante
Wir verwöhnen Sie täglich mit klassischen Gerichten und Fischspezialitäten.
Geeignet für Ihre Familienfeier, für Betriebs- und Weihnachtsessen
Abends Wellness und Schwimmen für Einheimische
Pizza ab 17:00 Uhr
Dienstag Ruhetag
Reservierungen: 0473-292 288
Hotel Förstlerhof - Romstraße 1 - 39014 Burgstall
Tel. 0473/292288 - Fax 0473/291247
info@foerstlerhof.it - www.foerstlerhof.it

34. SAISON 2023-2024
MUSIKMERAN
info@musikmeran.it - www.musikmeran.it

Haydn Orchester
Alessandro Bonato
Dirigent

Neujahrskonzert

Montag
1. Jänner 2024
17 Uhr
Kursaal

Feurige Ouvertüren, schmissige Polkas und Walzer von Johann Strauß Sohn und Josef Strauß: Ein beschwingter musikalischer Jahresanfang mit Wiener Charme in der bezaubernden Jugendstil-Atmosphäre des Kursaals!

PREISE:
Erwachsene € 40,00/30,00/20,00;
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

VORVERKAUF:
Donnerstag, 28.12., Freitag 29.12.
10-12 und 15-17 Uhr,
Samstag, 30.12. von 10 bis 12 Uhr,
Vorverkaufsbüro im Kurhaus,
Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16 Uhr

SPEZIALBIER-BRAUEREI FORST
BIRRA-BIÈRE-BEER-BIER

gefördert von Stiftung Südtiroler Sparkasse

Wir alle wünschen Ihnen
eine schöne Adventszeit,
ein besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesundes, neues Jahr

## Herzlich willkomen auf der Gurndinalm (1954 m)

Ideal für einen gemütlichen Spaziergang und herrliche Wanderungen, freuen wir uns auf Ihren Besuch. Sie erreichen uns in 20 Minuten ab Jochgrimm, wo wir Ihnen schmackhafte, traditionelle Südtiroler Schmankerl servieren. In ca. 45 Minuten sind Sie von uns aus auf dem Weißhorn (2317 m), dass Ihnen einen wunderschönen Panorama-Rundblick bietet.
Ausführliche Anfahrtsbeschreibung und viele Infos:
**www.gurndinalm.com | info@gurndinalm.com**

**ohne Ruhetag | Telefon: 330-765083**

## Der Altenburgerhof in Kaltern

Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen.
**Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern - Altenburg 37**
www.altenburgerhof.vom - Tel. 0471 96 41 43 - Dienstag Ruhetag

CAFE HÖLDERLE
MARTELLTAL

DIREKT AN DER RODELBAHN

Das Café Hölderle
wünscht viele schöne
Momente
und ein gesundes 2024!

Neuhütt Alm
Aldein - Aldino (BZ)

**Ein traumhaftes Ziel mit Blick auf Rosengarten und Latemar!**

Die idyllische Alm im Süden Südtirols ist im Winter und Sommer bis inkl. Oktober geöffnet. Wandern, Mountainbiken oder Schneeschuhwandern - purer Spass mitten in der Natur. Bis 19.00 Uhr servieren wir hausgemachte Südtiroler Speisen für Groß und Klein!

**Neuhütt Alm in Aldein**
Tel. +39 340 2584810 oder auf Facebook!

TISCHLEREI
SCHWARZ RICHARD & CO OHG/SNC

Handwerkerzone Koflacker 222
39016 - St. Walburg Ulten (BZ)
Tel. 0473 796015 / 335 1410672
www.tischlerei-schwarz.it
info@tischlerei-schwarz.it

EUROBETON
HOCHBAU & TIEFBAU 2000

WIR BAUEN FÜR DIE EWIGKEIT
BAUMEISTER-, BAGGER-, GIPSER- & MALERARBEITEN
www.eurobeton2000.com

*Metzgerei Wiedmer*

Produktion von traditionellem Speck und Wurst. Verkauf von einheimischen Fleisch

**39010 Mölten**
**Tel. 0471-668 037**
**E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it**

8 Dezember
Geöffnet
Feiertags-Öffnungszeiten

24 Dezember
Eurospar 8:00-18:00
Centrum 9:00-18:00

25 Dezember
Geschlossen

26 Dezember
Geöffnet
Feiertags-Öffnungszeiten

31 Dezember
Eurospar 8:30-17:00
Centrum 10:00-16:00

1 Januar
Geschlossen

6 Januar
Geöffnet
Feiertags-Öffnungsz.

BEAUTY·STAR · salmoiraghi & viganò · D'AMANTE · KASANOVA · STADT CENTRUM
Media World · NKD · CVG · dm
EUROSPAR · L'ISOLA DEI TESORI · equi · SONNY BONO

ARKADE
INTERIOR DESIGN
MERANO
Planung, Gestaltung und Einrichtung von Innenräumen.
WWW.ARKADE.IT

Tessil meranese
Neue Stoffe von Dolce & Gabbana, Versace, Armani und für Einrichtungen

Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran
Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

Idyllischer Gasthof in Flaas auf der Straße Mölten - Jenesien! Eine große Terrasse und eine sehr vielfältige Speisekarte mit italienischen und heimischen Spezialitäten erwarten sie bei bester Aussicht auf den Rosengarten und die Dolomiten!

Gasthaus Tomanegger, Flaaserstraße 26/a, 39050 Jenesien,
Tel. 0471 340 008 - www.bergrestaurant-tomanegger.com

Im Dezember:
STEAK WOCHEN
patriarch
cafe · restaurant
39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16
Spezialitätenwochen unter www.patriarch.it

34. SAISON
2023-2024

MUSIK MERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it

## Inon Barnatan
Klavier

**Franz Schubert**
Moments Musicaux
**Sergej Rachmaninoff**
Moments Musicaux
**Johann Sebastian Bach**
Partita für Violine solo
Nr. 3 in E-Dur BWV 1006
für Klavier bearbeitet
von Sergej Rachmaninoff

**Donnerstag**
**11. Jänner 2024**
**20 Uhr**
**Pavillon des Fleurs**

**Inon Barnatan** hat eine einzigartige und vielseitige Karriere hingelegt. Er tritt regelmäßig als Solist mit vielen der weltweit führenden Orchester und Dirigenten auf und war drei Spielzeiten lang der erste Artist-in-Association der New Yorker Philharmoniker. Seine Auftritte bei Musik Meran sind allen Musikfreunden ob seiner unumstrittenen Meisterschaft noch in bester Erinnerung.

**PREISE:** normal € 25,00
Jugendliche und Studenten € 5,00

**ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr**

V B

Raiffeisen
Meine Bank

# Symphonic Winds 2023 & Jakob Spahn

***An Symphonic Winds, diesem außergewöhnlichen, aus rund 50 Musikern bestehenden Auswahlblasorchester, erfreuten sich in den letzten 34 Jahren seines Bestehens bei mehr als 130 gegebenen Konzerten weit über 65.000 Konzertbesucher.***

Das unter der künstlerischen Leitung von Alexander Veit stehende Blasorchster Symphonic Winds wird heuer gemeinsam mit dem Solo-Cellisten des Bayrischen Staatsopern Orchester Jakob Spahn in Vahrn (Haus Voitsberg), Bozen (Konzerthaus) und Meran (Kursaal) zu hören sein.
Als weitere Solisten an der Seite von Symphonic Winds werden Chantal Ramona Veit (Gesang), Benedikt Sanoll (Gesang) und Andreas Unterholzner (E-Gitarre) zu hören sein.
SYMPHONIC WINDS 2023 & Jakob Spahn (Violoncello) - CASA-NOVA
Brillante Technik, tiefgründige Interpretation, musikalische Bravour: der Solo-Cellist der Bayrischen Staatsoper Jakob Spahn, einer der beeindruckendsten Solisten seiner Generation, kommt am 16./17. und 26. Dezember nach Südtirol.
Jakob Spahn wurde in Berlin geboren. Fasziniert von einer Aufführung des „Karneval der Tiere“ in der Berliner Philharmonie, fasste er schon als kleiner Junge den Entschluß, Cellist zu werden. Er ist Preisträger zahlreicher nationaler und internationaler Wettbewerbe. Beim ARD-Wettbewerb 2010 in München wurde er mit dem Sonderpreis der „Alice-Rosner-Foundation“ ausgezeichnet. Als Stipendiat des Deutschen Musikwettbewerbs gehörte er bei den „Konzerten junger Künstler“ zur Bundesauswahl. Er wurde von der „Studienstiftung des Deutschen Volkes“ und dem Verein „Yehudi Menuhin Live Music Now“ unterstützt. Im Anschluss an seine zweijährige Zeit als Stipendiat der „Karajan-Akademie“ bei den Berliner Philharmonikern wurde er 2011 als Solocellist der Bayerischen Staatsoper in München engagiert.
Konzertreisen führten ihn durch Europa, Asien, Nord-und Südamerika. Als Professor lehrt er an der Musikhochschule Nürnberg und gibt regelmäßig Meisterkurse bei Festivals wie der „Academie Internationale de Nice“, der Sommerlichen Musikakademie Hamburg und der Celloakademie Rutesheim.

*Jakob Spahn (Foto Andrej Grilic)*

### Konzerttermine Symphonic Winds 2023

**Samstag, 16. Dezember** 2023
Vahrn, Haus Voitsberg, Beginn um 20:00 Uhr

**Sonntag 17. Dezember** 2023
Bozen, Konzerthaus, Beginn um 20:00 Uhr

**Dienstag 26. Dezember** 2023
Meran, Kursaal, Beginn um 20:00 Uhr

## Veranstaltungen in der Akademie Meran

AKADEMIE MERAN
ACCADEMIA DI MERANO

**Philosophisches Café: Taktiken der Wohnlichkeit**
Leitung: Michaela Bstieler
in Zusammenarbeit mit Urania Meran
Donnerstag, 14.12.23, 20.00 Uhr
***
**Klavierkonzert mit Carlo Grante**
Freitag, 15.12.23, 18.00 Uhr

AKADEMIE MERAN
ACCADEMIA DI MERANO

Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, info@adsit.org, www.meran.academy | Eintritt frei

Lieferung und Verlegung keramischer Wand-/Bodenbeläge und Holzböden

FLIESEN 2000 G.M.B.H. S.R.L.

Fliesen 2000 GmbH
Luis Zuegg Straße 16
39012 Meran BZ
Tel. +39 0473 220733
info@fliesen2000.it
www.fliesen2000.it

# Fremdwörter – leicht verständlich

## Bourgeoisie

Die Bourgeoisie war im deutschen Sprachgebrauch zunächst eine allgemeine und eher wertfreie Bezeichnung für das gehobene Bürgertum.
Mitte des 19. Jahrhunderts etablierten Marx und Engels das Wort als Terminus für die herrschende bürgerliche Klasse, also jene, die nach Marx über die Produktionsmittel verfügt.
Bis heute hat der Begriff der Bourgeoisie einen leicht abwertenden Beiklang.
Herkunft des Wortes ist das französische bourgeoisie (Bürgertum).

Verwendungsbeispiele
Endlich eine große Debatte, gewürzt mit ein wenig linker Lagerfeuerromantik und Schauermärchen über die großkapitalistische Bourgeoisie.
Die Kehrseite des Haussmann'schen Stadtumbaus sind die Enteignungen und Abrisse zahlloser Häuser, die beinahe gewaltsame Vertreibung ihrer Mieter, der „kleinen Leute", und die Inbesitznahme der inneren Stadt durch die neureiche Bourgeoisie.

# Redewendungen genau betrachtet

## „Da wird der Hund in der Pfanne verrückt"

Der „Hund in der Pfanne" geht auf die berühmte Figur des Till Eulenspiegel zurück. Er war dafür bekannt, die Dinge wortwörtlich zu nehmen. Als er einmal in einer Brauerei arbeitete, befahl ihm der dortige Braumeister, Hopfen zu sieden. Till warf jedoch den Hund des Braumeisters mit Namen „Hopf" in die Pfanne statt der Pflanze. Die daraus entstandene Redewendung tauchte erstmals zu Beginn des 20. Jahrhunderts auf und ist ebenfalls ein Ausdruck für Verwunderung und Erstaunen.

# Weihnachtsmarkt Schloss Kallmünz

Fr 15.–So 17. Dezember
allasjoias schmuck | gioielli irka borsette | täsch- chen für allerlei huberta & rosa knoll sehr wunder- schön | molto bellissimo barbara klopfer + igor strozzega zannin schmuck | gioielli + aquarelle laboratorio genitori waldorf elternwerkstatt kreatives allerlei | mix creativo lilli wärmende wollkunst elisabetta moretto gioielli | schmuck nikolaus pichler meraner igele zita pichler origami renarro recycling elfi sommavilla keramik | ceramica martina steiner gioielli | schmuck | Geöffnet von 11–20 Uhr Schloss Kallmünz Sandplatz | www.kallmuenz.it

Schenken Sie Ihren Eltern ein Abo für € 40,00 (Siehe S. 34)

# Pfarrkalender Untermais 2023/24:

Mit dem neuen Kirchenjahr ist auch wieder der Untermaiser Pfarrkalender erschienen.
Es sind alle kirchlichen Feiertage sowie verschiedene Termine der Pfarrgruppen und Vereine von Untermais angeführt. Außerdem finden sich im Pfarrkalender sonstige Informationen, z.B. zur Gottesdienstordnung, zum PGR, Ansprechpersonen der verschiedenen Pfarrgruppen und Vereine, regelmäßige Angebote in der Pfarre uvm.
Es liegen noch Exemplare in der Kirche sowie im Pfarrwidum auf.
Die tatkräftige Mitarbeit verschiedener ehrenamtlicher Helfer und finanzielle Beiträge durch die **Raiffeisenkasse Meran**, das **KiMM** und der Firma **M. Brugnara GmbH Untermais** haben dies auch heuer wieder ermöglicht.
Es sei daher den Erwähnten herzlich für die Beihilfen gedankt, nicht nur für die Ermöglichung der Herausgabe, sondern auch im Sinne einer gemeinschafts-bildenden Öffentlichkeitsarbeit.

*der Pfarrer P. Cyrill Greiter OCist,*
*auch in Namen des Pfarrgemeinderates*

## Umbau

# Umbau Obstladen Obermais

PR-Info

Maximilian Pichler hat 2011 mit 21 Jahren den Gemüseladen an der Ecke Dantestraße/ Apothekergasse in Obermais übernommen. Das Geschäft war damals ziemlich heruntergekommen und musste komplett renoviert werden.
Auch der Kundenstock musste neu aufgebaut werden, dies ist Maximilian und seinem Team im Laufe der Jahre sehr gut gelungen. Nun wurde der Laden im November 2023 neu eingerichtet, um etwas mehr Platz im doch recht kleinen Geschäft zu schaffen.
Zum Angebot des kleinen Gemüseladens zählen nicht nur die täglich frisch auf dem Großmarkt handverlesene Ware, sondern auch viele Produkte von einheimischen Bauern. Einige Gemüsesorten baut Maximilian mit seiner Familie auch selbst auf einer kleinen Landwirtschaft für den Verkauf im Laden an.
Der Gemüseladen ist fester Bestandteil der kleinen pulsierenden Einkaufsstraße am Brunnenplatz. Freundliche Mitarbeiter stehen stets zur Verfügung für Bedienung und Beratung, sowie für ein kleines Schwätzchen. Wie es sich für einen kleinen Dorfladen gehört.

### KVW: Jahresversammlung mit Weihnachtsfeier

Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran!
17. Dezember: Jahresversammlung und Weihnachtsfeier
um 11.00 Uhr Messfeier in der Pfarrkirche mit musikalischer Gestaltung durch Familie Haller. Anschließend gemeinsames Mittagessen im Nikolaussaal. Jahresversammlung mit Weihnachtsfeier und Dia-Vortrag über die Fahrten und Wanderungen 2023 nach dem Motto des KVW Jahresthemas „Miteinander in Bewegung – damit niemand zurück gelassen wird".
Informationen:
Siegfried Gufler – Tel. 3355467100
KVW Bezirksbüro Meran | Tel. 0473 220 381

OPERNFAHRTEN VERONA
2024
Das besondere Weihnachtsgeschenk

**Juni** 21.30 Uhr
SA 08. Turandot
FR 14. Aida 2023
SA 15. Turandot
DO 20. Aida 2023
FR 21. Il Barbiere di Siviglia
SA 22. Turandot
SO 23. Aida 2023
DO 27. Il Barbiere di Siviglia
FR 28. Aida 2023
SA 29. Turandot

**Juli** 21.15 Uhr
FR 05. Carmen
SA 06. Il Barbiere di Siviglia
SO 07. Aida 2023
DO 11. Aida 2023
FR 12. Il Barbiere di Siviglia
SA 13. Carmen
DO 18. Aida 2023
FR 19. La Bohème
SA 20. Carmen
SO 21. Aida 2023
DO 25. Carmen
FR 26. Aida 2023
SA 27. La Bohème

**August** 21.00 Uhr
DO 01. Aida 2023
FR 02. Tosca
SA 03. Carmen
DO 08. Carmen
FR 09. Tosca
SA 10. Aida 1913
FR 16. Tosca
SA 17. Carmen
SO 18. Aida 1913
DO 22. Aida 1913
FR 23. Carmen
SA 24. Il Barbiere di Siviglia
DO 29. Aida 1913
FR 30. Tosca
SA 31. Il Barbiere di Siviglia

Buchungen auch in den Tourismusbüros und Hotels!

**September** 21.00 Uhr
DO 05. Aida 1913
FR 06. Il Barbiere di Siviglia
SA 07. Carmen

Fahrt und Eintritt: € 98,- pro Person, nummerierte Sitzplätze (Stufenplätze ohne Rückenlehne). Auf Anfrage Sitzplätze der höheren Kategorien möglich (Aufpreis).
Nur Fahrt € 63,-

Abfahrt Dorf Tirol: 15 Uhr – Zustieg bis Bozen und Neumarkt

REISEBÜRO IFINGER
Dorf Tirol – Hauptstr. 37 (an der Tankstelle)
Tel. 0473 92 33 65
Handy 335 562 68 88 (Tag und Nacht erreichbar)
info@reisebuero-ifinger.com
www.reisebuero-ifinger.com

# Heimatpflegeverein Obermais - Rückblick und Weihnachtswünsche

Im Laufe des Jahres hat der Vorstand das Arbeitsprogramm, das zu Beginn des Jahres in der Jahreshauptversammlung am 27. Februar vorgestellt worden ist, abgewickelt. Das Referat von Sebastian Marseiler über die Waale und Waalwege im Vinschgau und Burggrafenamt hat Interesse geweckt. Die Anfertigung des Freskos „Maria Hilf und hl. Josef“ im Pröfingerweg, der Druck der Broschüre „Bildstöcke und Wegkreuze in Obermais und Labers“, die fachgerechte Erneuerung einiger Grabsteine im Urnenfriedhof in Untermais, die Beschriftung der Granitsäule im Winkelweg mit der Bezeichnung „Langer Stuan“, die Wartung der Kreuzwegstationen bis zur Naifkapelle und andere Vorhaben für die Verschönerung des Ortsbildes sind durchgeführt worden. Besonders der Malwettbewerb für Mittelschüler*innen mit anschließender Bilderausstellung im Bürgersaal und Preisverleihung in Zusammenarbeit mit der Schule ist erwähnenswert. Mehrere Vorsprachen in der Gemeinde für Obermaiser Anliegen wie die Aktion zur Instandhaltung des alten Tschamperweges, was angeblich die Genehmigung des Landschaftsplanes erfordert, sind nötig. Mit Schwierigkeiten verbunden ist die Säuberung vom Müll des Geländes um den Gartnkofl in Labers, wo nach Lösungen für den Abtransport noch gesucht wird.

Der Vorstand dankt allen Mitgliedern und Bürgern für die Unterstützung im Laufe des Jahres und wünscht ein gesegnetes Weihnachtsfest! Besonders gedankt wird für die ehrenamtliche Mitarbeit der Vorstandsmitglieder, einzelner Bürger und Anrainer, welche Wegkreuze schmücken und Bildstöcke pflegen, sodass die zahlreichen Vorhaben umgesetzt werden können.

*Günther Januth, Obmann*

## Erinnerung an die letzte Gemeinderatssitzung im Obermaiser Rathaus am 7. Dezember 1923

Der Vorstand des Heimatpflegevereins Obermais hat in der letzten Sitzung die von den Faschisten unter Zwang durchgeführte Eingemeindung der ehemals eigenständigen Gemeinden Obermais, Untermais und Gratsch in Erinnerung gerufen. Die Eingemeindung in die Großgemeinde Meran vor nunmehr 100 Jahren ist in der „Chronik von Mais“ näher dokumentiert:

- 12. September 1923: Das Dekret des Zusammenschlusses der Stadt Meran und der Kurgemeinden Obermais, Untermais und Gratsch wird vom Ministerrat - unterzeichnet.
- 24. Oktober 1923: Das kgl. Dekret der Eingemeindung wird in der Gazzetta Ufficiale Nr. 250 veröffentlicht.
- 25. November 1923: Das kgl. Dekret über die Auflösung der Gemeindevertretungen von Meran, Untermais, Obermais und Gratsch trifft aus Rom ein. Merans Bürgermeister Dr. Max Markart wird mit der Aufgabe betraut, die erwähnten Gemeindevertretungen aufzulösen.
- 6. Dezember 1923: Letzte Ratssitzung der Marktgemeinde Untermais unter Bürgermeister Josef Hölzl.
- 7. Dezember 1923: Letzte Ratssitzung in Obermais unter dem Gemeindevorsteher Johann Jennewein.

Die „Chronik von Mais“ von Dr. Bernhard Mazegger wurde im Jahr 1985 von einem Arbeitskreis von Ober- und Untermaiser Heimatpflegern unter dem Vorsitz von Univ. Prof. Dr. Karl Zanon mit einer bis zum Jahr 1923 reichenden Ergänzung neu herausgegeben. Sie kann beim Heimatpflegeverein Obermais erworben werden.

Rückblick

# Nikolaus im Wolkensteinviertel

Die Feier, organisiert vom Stadtviertelkomitee Wolkenstein, fand in der Grundschule an der Totistraße statt. Der Nikolaus und das Engele begrüßten alle Kinder persönlich. Für jedes Kind gab es lobende Worte und dann ein Säckchen mit Süßigkeiten, Erdnüssen und Mandarinen. Zudem gab es eine Stärkung in geselliger Runde mit Panettone und Tee.
Wir freuen uns über die gelungene Veranstaltung. Die Begeisterung war auch bei den Eltern und Großeltern spürbar und wurde auf Erinnerungsfotos festgehalten.

*Paul Zipperle*
*Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein*

## *Liebe Meranerinnen und Meraner*

Am Montag, den 25. Dezember, veranstalten wir den Weihnachtsgedenktag am Soldatenfriedhof von Meran. Beginn der Gedenkveranstaltung ist um 17.00 Uhr.
Dazu ist die Bevölkerung herzlich eingeladen, mit uns zusammen, aller Opfer der Kriege und Gewaltherrschaft zu gedenken. Bei dieser Weihnachtsgedenkfeier wollen wir unserer Gefallenen und Vermissten sowie den Millionen Toten gedenken, die die beiden Weltkriege gefordert haben. Wir gedenken aber auch derer, die unter der Gewaltherrschaft Opfer ihrer Überzeugung oder ihres Glaubens wurden umgekommen sind. Insbesondere gedenken auch an die Toten und Opfer von Krieg, Gewalt und Vertreibung in der Ukraine, Israel und Palästina.
Der Weihnachtsgedenktag soll aber auch ein Tag der Mahnung und Besinnung auf den Frieden sein. Wir wollen aber auch im Rahmen der europäischen Völkerverbundenheit der einstigen Gegner gedenken, ihren Nachkommen die Hand reichen und sagen „Nie wieder!“.
Stadtdekan Herr Albert Schönthaler wird die besinnlichen Worte sprechen. Die Bläsergruppe der Musikkapelle Untermais wird die Feier musikalisch umrahmen. Die Schützenkompanien von Meran, Untermais und Obermais stellen die Mahnwachen an den Denkmälern.
Der Verein „Österreichischer Soldatenfriedhof Meran“ bedankt sich bei allen Freunden und Gönnern für deren Unterstützung. Zugleich wünschen wir allen ein besinnliches Weihnachtsfest und gesegnetes neues Jahr.

*Herbert Tschimben*

# Treff Obermoas goes Back to School

Am Mittwoch, 15. November, besuchten drei Mitarbeiter des Treffs Obermois die dritten Klassen der Mittelschule in Obermais. Flyer und Broschüren mit Informationen und Öffnungszeiten des Treffs wurden verteilt, wir beantworteten Fragen und stellten unsere „oanmoll die Woch holbe 5e“ Aktion vor, bei der im Treff jede Woche, gekocht, gebacken oder gespielt wird.
Auch für die Wochenenden haben wir besondere Aktivitäten für die Jugendlichen geplant. Mit dem 11. November starteten die gemeinsamen Aktionen für Mittelschüler zusammen mit dem Treff Untermoas: Spielenachmittage, Filmabende, ein Besuch im Escaperoom und in der Trampolinhalle in Neumarkt. Infos auf Facebook und Instagram.
Abschließen werden wir das Jahr am Donnerstag, 22. Dezember mit einer kleinen Weihnachtsfeier im Treff Obermoas abschließen, bevor wir uns in die Weihnachtsferien verabschieden und am 4. Januar wieder mit Spaß und viel Freude ins Jahr 2024 starten.

*Euer Jugendtreff Obermoas Team*
*Tamina, Ulli, Dagi und Georg*
*#vorbeikemmen #dabeisein #mittian #spasshobm*
*#weihnachten #bella*

# Cäciliafeier der Bürgerkapelle Obermais

Am Samstag, dem 25.11., feierte die Bürgerkapelle Obermais zu Ehren der Hl. Cäcilia ihre Cäciliafeier. Nach wochenlangen Proben luden die Musikantinnen und Musikanten zunächst alle Musikbegeisterten in die St. Georgenkirche von Obermais, wo ein, durch Kapellmeister Oskar Ilmer sorgfältig ausgewähltes Programm den Kirchenraum erklingen ließ.
Nach dem Konzert ging es für alle aktiven Musikantinnen und Musikanten, Ehrenamtsmitglieder sowie Altmusikanten mit Partner zur Feuerwehrhalle von Obermais, wo ein feierlich geschmückter Saal auf die Festgesellschaft wartete. Bei einem Aperitif wurde auf das vergangene Jahr angestoßen.
Obmann Thomas Weitgruber begrüßte zu Beginn alle Anwesenden. In seinen Grußworten dankte er allen Musikantinnen und Musikanten, Ehrenamtsmitgliedern sowie auch deren Familien für ihr Verständnis für die zahlreichen Proben und Ausrückungen im Laufe des Jahres.
Vizebürgermeisterin Katharina Zeller betonte in ihren Grußworten die Wichtigkeit der Musikkapellen in der heutigen Zeit, wobei sie besonders die Wichtigkeit der Jugendarbeit hervorhob. Außerdem bekräftigte sie die gute Zusammenarbeit und erklärte sich bereit, diese in Zukunft weiter ausbauen zu wollen.
VSM Bezirksobmann-Stellvertreter Albert Zerzer dankte für die Einladung und zählte einige Höhepunkte des vergangenen Jahres auf. Besonders dankte er der Bürgerkapelle für die Teilnahme am Traubenfestumzug zur Feier des 75-jährigen Verbandsjubiläums. Zudem gratulierte er den Musikanten für die vielen weiteren Tätigkeiten, insbesondere dem Dorffest der Blasmusik, welches gemeinsam mit anderen Obermaiser Vereinen dieses Jahr organisiert wurde.
Als Vertretung der Obermaiser Vereine bedankte sich auch Herbert Torggler für die gute Zusammenarbeit, beispielsweise beim Dorffest der Blasmusik, oder auch bei diversen Ausrückungen wie der Florianifeier, wo die Bürgerkapelle stets den Einzug in die Kirche musikalisch umrahmt.
Bevor im Anschluss an die Grußworte mit dem Essen begonnen werden konnte, wurde auch an jene gedacht, die im vergangenen Jahr aus dem Leben geschieden sind. Dazu wurde eine Schweigeminute für unseren Altmusikanten Hermann Klotzner, unsere erste Fahnenpatin Frau Irma Telfser Ebner, unseren ehemaligen Fähnrich Franz Gögele und Musikant Franz Mantinger, sowie den kürzlich verstorbenen Bezirksobmann des VSM Andreas Augscheller, abgehalten.
Wie jedes Jahr waren auch heuer wieder die Ehrungen der Höhepunkt des Abends. Werner Wohlgemuth erhielt eine Ehrung für die zwölfjährige Tätigkeit des Stabführers, Hansjörg Weger für die 15-jährige Mitgliedschaft, sowie Michael Hafner für 25 Jahre Mitgliedschaft. Für die 40-jährige Mitgliedschaft und somit das Ehrenzeichen in Gold wurden Thomas Alber, Günther Kuen, Roland Kuen sowie Alfred Furlan ausgezeichnet. Ein besonderes Ehrenzeichen erhielt Karl Gögele, welcher mit dem VSM-Abzeichen in Groß-gold für die 50-jährige Mitgliedschaft geehrt wurde. Als Überraschungsehrung bekam unser Kapellmeister Oskar Ilmer das Ehrenzeichen in Gold für die 20-jährige Tätigkeit als Kapellmeister.
Abschließend ließen die Musikanten das vergangene Musikjahr bis spät in die Nacht bei Musik und Tanz hochleben.

*v.l.n.r Thomas Weitgruber, Werner Wohlhemuth, Michael Hafner, Karl Gögele, Thomas Alber, Roland Kuen, Oskar Ilmer, Alfred Furlan, Günther Kuen, Hansjörg Weger, Albert Zerzer*

Musik

# Cäcilienfeier der Bürgerkapelle Untermais

Wie die letzten Jahre üblich, lud die Bürgerkapelle Untermais anschließend an das Kirchenkonzert auch dieses Jahr ihre Mitglieder, Ehrengäste und Helfer zur Cäcilienfeier in den Raiffeisensaal des KiMM. Neben Vertretern des Südtiroler Musikverbands, der Laurinstiftung, des Gemeinderats und der Raiffeisenkasse Meran überraschte Alt-Landeshauptmann Luis Durnwalder durch seine Anwesenheit.
Nach einem ausgezeichneten Abendessen wurden die Ehrenzeichen samt Urkunden des VSM durch Verbandsobmann Pepi Ploner überreicht. Für die 15-jährige Mitgliedschaft wurde Sonja Kopp mit dem Ehrenzeichen in Bronze ausgezeichnet. Sara Spechtenhauser, Birgit Gasser, Verena Gramm und Anton Di Natali wurde das Ehrenzeichen in Silber für 25 Jahre Mitgliedschaft überreicht. Nach dem Beschluss von 1998, auch Frauen als Mitglieder der Bürgerkapelle Untermais aufzunehmen, waren Verena Gramm, Sara Spechtenhauser und Birgit Gasser die ersten weiblichen Musikantinnen, welche für eine 25-jährige Mitgliedschaft ausgezeichnet wurden. Als Höhepunkt der Ehrungen wurde schließlich dem langjährigen Obmann und Ausschussmitglied Lenz Bauer nach einer Laudatio durch Luis Durnwalder das Große Ehrenzeichen in Gold am Bande für 60 Jahre aktives Mitwirken übergeben.
Anschließend wurde mit einer Diashow Rückblick auf das Musikjahr 2023 gehalten, bei der so manch vergessene und heitere Episode wieder ins Gedächtnis gerufen wurde. Nach dem offiziellen Teil der Cäcilienfeier ließen die Mitglieder der Bürgerkapelle Untermais den Abend gemütlich ausklingen, einige etwas früher und manche etwas später.

Schenken
Sie Ihren Eltern
ein Abo
für € 40,00
(Siehe S. 34)

Konfektion
Lösch
M - XXXXXXL
- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei
39022 Algund - Handwerkerzone 16
9:00-13:00 + 15:00-18:00 Uhr
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682 - www.xxl-loesch.it

# Kleinanzeiger

## BIETE ARBEIT

PARK HOTEL MIGNON PARK SPA
★★★★★
Meran

Wir suchen für eine lange Saison ab Mitte März bis November 2024

- Chef de Partie
  Entremetier & Tournant
- Koch Commis
- Chef de Rang (d/i/e)
- Service Commis (d/i/e)
- Barist (d/i/e), 14.30 - 24.00 Uhr
- Zimmermädchen 7.30 - 16.00 Uhr

Bewerbungen mit Lebenslauf an
job@hotelmignon.com
Tel. 0473 230353
Belvita-Mitarbeiter Vorteile
Unterkunft eventuell vorhanden

Arztpraxis in Obermais sucht Sekretärin für 3 Stunden täglich
..... E-Mail: sekretaerin.omais@gmail.com

- Lust auf eine Teilzeitstelle als Sekretär (m/w) mit vielseitigen Entwicklungsmöglichkeiten für ein Weingut im Raum Meran? Dann melde Dich.
  ..... Tel. 329-2610628

Zimmermädchen und mitten in der Saison 2 Wochen Urlaub am Stück? Bei uns geht das! Für unser kleines, familiär geführtes Hotel in Meran Untermais suchen wir eine zuverlässige Zimmerfee mit Erfahrung für eine langfristige Zusammenarbeit. Arbeitszeit ca. 9-12/13 Uhr. Eventuell auch mehr Stunden, falls Bügelkenntnisse mit großer Maschine vorhanden sind. Werde Teil unseres Teams und rufe am besten gleich an, mir frein ins auf Di!
..... Tel. 338-4922727 (Caroline )

- Verstärkung in der Pflege - wir suchen Dich! Sozialbetreuer (m/w), Pflegehelfer (m/w) (erforderlich Diplom und deutschen Sprachkenntnisse) für unser familiär geführtes Seniorenwohnheim. Wir arbeiten FÜR und MIT unseren Bewohnern und freuen uns auf Zuwachs in unserer Bethanienfamilie.
  ..... Tel. 0473-236129
- Wir suchen eine Reinigungskraft für 2 Ferienwohnungen am Wochenende in Gargazon ab Ende März 2024.
  ..... Tel. 333-2528422
- Für die kommende Saison 2024 suchen wir ab April ein deutschsprachiges Zimmermädchen/Frühstückshilfe in Teilzeitarbeit 5 Tage Woche.
  ..... Tel. 338-8657539
- Putzfee mit Liebe zur Ordnung und Sauberkeit in Dorf Tirol/Meran gesucht.
  ..... Tel.: 335-495237

## FAHRZEUGE

- Suche Winter- oder Sommerreifen mit Sportfelgen für einen „Opel Corsa Swing“ 1997 vier Loch 145/80/R14.
  ..... Tel. 331-3547380
- Gebrauchtes Mountainbike für 8-12-Jährige gegen freiwillige Spende abzugeben.
  ..... Tel. 339-4352267
- Schneeketten „König“ 090 Zip 9 99094 Maße 195/80/14 205/65/15 225/55/15 205/50/17 205/65/16 215/45/17 215/70/15 215/60/15 215/50/16 235/40/17 für € 40,00 und 4 Eisenfelgen mit Radkappen 16 Zoll für Ford Focus oder Ford C Max für € 90,00 zu verkaufen.
  ..... Tel. 347-2607968
- Verkaufe Leichtkraftfahrzeug „Piaggio Grecav“ und ein Kleinmotorrad „Aprilia“ SR 125.
  .....Tel. 366-4897011
- Suche Kleinmotorrad günstig oder zu schenken.
  ..... Tel. 340-4645162

## PARTNER GESUCHT

- Möchte auf diesem Weg nette Bekanntschaften (55 bis 65 Jahre) machen.
  ..... Tel. 338-3975222

## SUCHE ARBEIT

- Suche Arbeit (Putzen, Bügeln, alles was anliegt), wenn es geht nachmittags.
  ..... Tel. 328-1243390
- Maurer übernimmt Reparatur- und Fliesenausbesserungsarbeiten in Meran oder Umgebung.
  ..... Tel. 339-6249009
- Suche Arbeit über Weihnachten in Raum Meran vom 25.12.-07 01. Zimmer, Frühstück oder Wäsche.
  ..... Tel. 347-4083209
- 37-Jährige sucht ab sofort Stelle als Haushaltshilfe (offiziell gemeldet) viermal wöchentlich für 3 oder 4 Stunden vormittags. Referenzen vorhanden, auch Lebenslauf, wenn gewünscht.
  ..... Tel. 371-1310586
- Kompetente einheimische Frau sucht Aushilfsjob über die Wintermonate nur samstags.
  ..... Tel. 333-3239482

## REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- 26-Jährige, einheimische und zuverlässige Frau sucht ab Mitte Januar bis Anfang März 2024 montags bis freitags einen Nebenjob (außer Homeoffice oder Produktverkauf). Gerne als Aushilfe in einer Bar oder im Haushalt, oder auch als Verkäuferin oder Gesellschafterin für Senioren.
  ..... Tel. 345-2445040
- Sono pizzaiolo con tanta esperienza. Sto cercando lavoro vicino a Merano da subito.
  ..... Tel. 389-2181111

## TIERE

- Hamsterkäfig gegen freiwillige Spende abzugeben.
  ..... Tel. 339-4352267

**Beratung**

Bei **beruflichen** und **privaten** Problemen.
Jahrelange Erfahrung
mit Erwachsenen, Kindern und Unternehmen.
Vor Ort oder Online
3475801006
www.dr-lukas-praxisconsulting.de

## UNTERRICHT

- Nachhilfelehrerin gibt Nachhilfe in Deutsch und Italienisch und Lernberatung für alle Schulstufen.
  ..... Tel. 342-1201009

Beratung – Schulfähigkeit: Sind Sie sich unsicher, ob Ihr (Kindergarten-) Kind im kommenden Schuljahr bereit für die Schule ist? Ich unterstütze Sie in Ihrem Entscheidungsprozess und berate Sie gerne.
.....www.beratungspraxis.it

## VERSCHIEDENES

**METZGEREI KARL WALZL**

WALZL
Tel. 0473 27 00 08

Öffnungszeiten zu Weihnachten:
**Sa. 23.12.:**
8:30-12:30 und 15:00-18:00
**Goldener Sonntag, 24.12.:**
8:30-12:00

- Wir sind ein deutsches Ehepaar (51/56) das seinen Lebensmittelpunkt in den Raum Meran verlegen will. Wir waren bisher als selbstständiger Kaufmann und Bankangestellte tätig, in verschiedenen Branchen erfahren und waren sehr erfolgreich. Wir sind finanziell unabhängig, würden aber gerne noch etwas beruflich machen (ca. 50-60 %). Suchen von daher eine neue Herausforderung. Sind offen für Neues. Könnten uns auch vorstellen, eine kleine Pension zu pachten und uns hier zu verwirklichen. Ebenso wären wir daran interessiert, ein 2-Familienhaus oder Haus mit einer Einliegerwohnung zu mieten. Sind offen für alle seriösen Angebote, sowie seriöse Job-Angebote, die den oberen Zeitrahmen betreffen. Sind auch hier offen für Neues und haben auch keine Probleme uns unterzuordnen. Möchten einfach in Zukunft dort leben, wo wir uns wohlfühlen.
  ..... Tel. +49 172-7101744
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
  ..... Tel. 0473-237407

## ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche zum Ankauf, oder auch zur Ausleihe, einen gebrauchsfähigen 6 x 6 (Mittelformat) Diaprojektor.
  ..... Tel. 338-4671370
- Suche für meine 10-jährige Tochter Langlaufski klassisch, ca. 1,60 m lang und passende Schuhe (Größe 35-36) dazu.
  ..... Tel. 339-8767282
- Guterhaltene Küchen- und Wohnzimmer-Möbel gesucht.
  ..... Tel. 366-2536822

## ZU MIETEN GESUCHT

- Einheimische ruhige Frau ohne Haustiere, Nichtraucherin, sucht kleine möblierte 1–2-Zimmerwohnung in Meran oder nächster Umgebung, Parkplatz nicht notwendig.
  ..... Tel. 333-2515078
- Alleinstehende Frau mit zwei Hunden sucht 2-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung, eventuell gegen Arbeit in Haus und Garten, zu mieten.
  ..... Tel. 346-3699752
- Suche Garage in der Leopardistraße Meran oder in der Nähe ab sofort zu mieten.
  ..... Tel. 347-8533660
- Einheimische Familie mit sehr guten Referenzen (ohne Haustiere) sucht 4-Zimmerwohnung (3 Schlafzimmer) im Raum Burggrafenamt zu bezahlbarem Preis zu mieten.
  ..... Tel. 331-3021275
- Einheimisches Ehepaar mit erwachsenem Sohn sucht 3-Zimmerwohnung zu mieten oder zu kaufen in Dorf Tirol oder näherer Umgebung.
  ..... Tel. 338-2900239
- Cerco in affitto a Merano, villino a schiera, nuova costruzione, aria condizionata, arredato o con cucina arredata. Siamo due privati, liberi professionisti, autonomi residenti a Merano Maia Alta, ottime referenze, non fumatori
  ..... Tel. 348-6244002

## ZU SCHENKEN GESUCHT

- Schallplatten & CDs zu schenken gesucht.
  ..... Tel. 329-2772059
- Schnurloser Staubsauger zu schenken gesucht. Dreirad für € 25,00 zu verkaufen oder tauschen.
  ..... Tel. 346-2313361

## ZU VERKAUFEN

- Herrenskijacke + Skihose, Marke „CMP“, neuwertig, zu verkaufen.
  ..... Tel. 333-4567639
- Rennski (190 cm) für € 20,00 zu verkaufen.
  ..... Tel. 335-7015104
- Gebrauchte Tischtennisplatte gegen freiwillige Spende abzugeben.
  ..... Tel. 339-4352267
- „Fischer“ Rennski GS 1,63 cm, Skihelm alpine schwarz Gr. 57 bis 61, Skirennstöcke 1,20, nur alles zusammen für € 30,00 zu verkaufen.
  ..... Tel. 347-7767509
- Männerbade-Schlappen „Birkenstock“ schwarz, Größe 42 für € 30,00 zu verkaufen.
  ..... Tel. 347-7767509
- Kleine weiße, guterhaltene Wohnwand von „IKEA“ für € 49,00 und professionelles, neues Glätteisen für € 15,00 zu verkaufen.
  ..... Tel. 348-2558367
- Verkaufe schöne weiße Bärensammlung (ca. 300 Stück in verschiedenen Größen und Materialien) auch für Austellungszwecke geeignet.
  ..... Tel. 348-2637419
- Computerbildschirm „NEC“ LCD 22 WV für € 40,00 und Videokamera „Panasonic“ NV DS 15 EG, sowie Digitalkamera „Casio“ EX - 250 und „IPod Nano“ 4 GB, original verpackt, abzugeben. Fotos via WhatsApp.
  ..... Tel. 348-2637419
- Kunstblumen zu verkaufen.
  ..... Tel. 348-7333356
- Notbett, als Liege oder auch als Couch zu verwenden, zusammenlegbar, Liegefläche ca. 190 x 135, Lattenroste mit Metallfüßen und leichter schwarzer Matratze, kaum gebraucht zu verkaufen.
  ..... Tel. 378-0620061
- Klavier zu verkaufen
  ..... Tel. 0473-236129

***Fortsetzung Seite 24***

Viele sind z. Z.
verschnupft

über eine
vermeintliche

S-üdtiroler
V-orfahrt für
P-ostfaschisten

*meint der*
*Maiser Wortklauber.*

- Laufband der Marke „Tunturi“ in sehr guten Zustand, klappbar, wegen Nichtgebrauch für € 390,00 zu verkaufen! Selbstabholung in St.Leonhard.
  ..... Tel. 328-4229201
- iPhone 13 Pro Max und Apple Watch, beides in perfektem Zustand zu verkaufen.
  ..... Tel. 333-4643334
- Neue Elektroheizkörper Marke „Silence“ 2.500 W, für € 45,00 abzugeben.
  ..... Tel. 335-7718335
- Trockenes gehacktes Brennholz zu verkaufen, inklusive Lieferung.
  ..... Tel. 338-2616864
- Verkaufe Handy Panasonic (gekauft Juli 2023) mit großer Tastatur.
  ..... Tel. 346-8716228

## ZU VERMIETEN

- Vermiete 1-Zimmerwohnung im Zentrum von Lana ab Februar 2024. Miete € 500,00 plus € 50,00 Kondominiumsspesen.
  ..... Tel. 338-7732223 (Mo-Fr 17-19 Uhr)
- Sonnige, teilmöblierte 2-Zimmerwohnung in Lana, zentrumsnähe (Wohnküche, Wohnzimmer, Gang, Bad, Schlafzimmer, Tages WC) ab sofort an Personen mit Referenzen zu vermieten. Die Wohnung befindet sich im 2. und letzten Stock ohne Aufzug und verfügt über Balkon, Keller, Garage, ein Gemüsebeet und einen netten Gemeinschaftsgarten.
  ..... Tel. 338-7976222
- Garagenbox, 16,5 m², mit elektrischem Garagentor zu vermieten. Trockener Kellerraum/Lagerraum 16 m² zu vermieten. In Rabland, Cutraunstrasse.
  ..... Tel. 335-5372495
- Möblierte 2-Zimmer-Altbauwohnung im 1. Stock mit Balkon und Keller zu vermieten. Nettofläche ca. 50 m². Bestehend aus: Schlafzimmer, Wohnzimmer, Küche und Bad. Achtung: Keine Garage und kein Autostellplatz vorhanden Ort: Meran Obermais, Fluggigasse (Nähe Brunnenplatz, erreichbar zu Fuß in 5 Minuten).
  ..... Tel. 339-7445947
- Einfache Wohnung, 85 m², Küche, 2 Zimmer und Wohnzimmer im 2 Stock in einem Hof im Ultental bevorzugt an Ehepaar in Pension zu vermieten.
  ..... Tel. 347-9316010
- Autoabstellplatz in der Nähe von Lana 2000 langfristig zu vermieten (50,00 € im Monat)
  ..... Tel. 348-2558367
- Keller 2,5 m x 3,5 m im Kondominium Meraner Weinhaus, Romstraße 72 zu vermieten für € 70,00.
  ..... Tel. 348-9895369

## ZU VERSCHENKEN

- Bügelmaschine „Pfaff 658“ mit Dampfregulierung, Walzenbreite 65 cm zu verschenken (Selbstabholung). Erreichbar ab So. 17.12. nur mittags zwischen 12:30 und 13:30 Uhr.
  ..... Tel. 0473-291537

## Mitgliedskarten 2024

Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran,
die neuen Mitgliedskarten 2024 sind da!
Das Bezirksbüro Meran ist momentan nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich. Deshalb möchten wir Sie bitten.
den Mitgliedsbeitrag von 30,00 Euro auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen:
IT 15 O (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705.
Die Mitgliedskarte wird per Post zugesandt.
Informationen: Siegfried Gufler – Tel. 3355467100
KVW Bezirksbüro Meran | Tel. 0473 220 381

## Stadtwerke

Am Mo. 25.12. wird kein Sammeldienst durchgeführt, auch die Biomüllabgabe mittels Magnetkarte ist nicht möglich. Am Di. 26.12. wird lediglich die Restmüllsammlung vom Vortag nachgeholt. Die Abgabe von Biomüll mittels Magnetkarte ist möglich. Mo. 01.01. und Sa. 06.01. wird nur die Sammlung von Biomüll mit Magnetkarte durchgeführt. Die Stadtwerke wünschen allen Kundinnen und Kunden frohe Festtage.

KiMM kultur in meran mais
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

## KVW Wandertipp

**So. 21.01.** Winterwanderung in Nauders

**Informationen**: Siegfried Gufler
Tel. 335-5467100 oder
im KVW Bezirksbüro Meran
Tel. 0473 220 381

## AVS

**Do. 14.12.** „Lawinen-update“ (Theorie) mit Michael Larcher im KiMM um 19.30 Uhr
**Sa. 16.12.** „Lawinen-update“ (Praxis) mit BRD Meran, Infos beim Theorie-Abend
**Di. 19.12.** Weihnachtsfeier der Seniorengruppe

Weitere Informationen:
www.meran.alpenverein.it oder persönlich im Vereinsbüro Meran, Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.

## Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

| Tag | Apotheke | Adresse | Telefon |
|---|---|---|---|
| Mi. 13.12.2023 | Salus Apotheke | Piavestr. 36/A | 0473-236 606 |
| Do. 14.12.2023 | Drusus Apotheke | Rennweg 58 | 0473-236 357 |
| Fr. 15.12.2023 | Bayrische Hof Apotheke | Lauben 76 | 0473-231 155 |
| Sa. 16.12.2023 | St. Damian Apotheke | Goethestr. 23 | 0473-447 545 |
| So. 17.12.2023 | St. Georg Apotheke | Dantestr. 10 | 0473-237 677 |
| Mo. 18.12.2023 | Central Apotheke | Mühlgraben 6 | 0473-236 826 |
| Di. 19.12.2023 | Madonna Apotheke | Freiheitsstr. 123 | 0473-449 552 |
| Mi. 20.12.2023 | Meran Apotheke | Romstr. 270 | 0473-338 335 |
| Do. 21.12.2023 | Apotheke 10 | Zueggstr. 24/a | 0473-440 004 |
| Fr. 22.12.2023 | Apotheke Untermais | Romstr. 118 | 0473-236 144 |
| Sa. 23.12.2023 | Salus Apotheke | Piavestr. 36/A | 0473-236 606 |
| So. 24.12.2023 | Drusus Apotheke | Rennweg 58 | 0473-236 357 |
| Mo. 25.12.2023 | Bayrische Hof Apotheke | Lauben 76 | 0473-231 155 |
| Di. 26.12.2023 | St. Damian Apotheke | Goethestr. 23 | 0473-447 545 |
| Mi. 27.12.2023 | St. Georg Apotheke | Dantestr. 10 | 0473-237 677 |
| Do. 28.12.2023 | Central Apotheke | Mühlgraben 6 | 0473-236 826 |
| Fr. 29.12.2023 | Madonna Apotheke | Freiheitsstr. 123 | 0473-449 552 |
| Sa. 30.12.2023 | Meran Apotheke | Romstr. 270 | 0473-338 335 |
| So. 31.12.2023 | Apotheke 10 | Zueggstr. 24/a | 0473-440 004 |
| Mo. 01.01.2024 | Apotheke Untermais | Romstr. 118 | 0473-236 144 |
| Di. 02.01.2024 | Salus Apotheke | Piavestr. 36/A | 0473-236 606 |
| Mi. 03.01.2024 | Drusus Apotheke | Rennweg 58 | 0473-236 357 |
| Do. 04.01.2024 | Bayrische Hof Apotheke | Lauben 76 | 0473-231 155 |
| Fr. 05.01.2024 | St. Damian Apotheke | Goethestr. 23 | 0473-447 545 |
| Sa. 06.01.2024 | St. Georg Apotheke | Dantestr. 10 | 0473-237 677 |
| So. 07.01.2024 | Central Apotheke | Mühlgraben 6 | 0473-236 826 |
| Mo. 08.01.2024 | Madonna Apotheke | Freiheitsstr. 123 | 0473-449 552 |
| Di. 09.01.2024 | Meran Apotheke | Romstr. 270 | 0473-338 335 |
| Mi. 10.01.2024 | Apotheke 10 | Zueggstr. 24/a | 0473-440 004 |

**Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken**

# Pfarrnachrichten

Schenken Sie Ihren Eltern ein Abo für € 40,00 (Siehe S. 30)

## Evangelische Gemeinde Meran

Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

**Öffnungszeiten des Gemeindebüros:**
Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

**Mittwoch, 13. Dezember**
14.30 Uhr „Kirche im Advent für Kids“ – Ev. Gemeinde
**Freitag, 15. Dezember**
16.00 Uhr Probe Krippenspiel
**Samstag, 16. Dezember**
10.00 Uhr Probe Krippenspiel
**Sonntag, 17. Dezember** – 3. Advent
10.00 Uhr Gottesdienst mit Krippenspiel und Musik (Solisten) in der Christuskirche, anschließend Gemeindeimbiss
**Montag, 18. Dezember**
14.30 Uhr „Kirche im Advent für Kids“- Jugendkirche
**Mittwoch, 20. Dezember**
14.30 Uhr „Kirche im Advent für Kids“ – Jugendkirche
15.00 Uhr Erzählcafé/Weihnachtsfeier
**Sonntag, 24. Dezember** - Heilig Abend
17.00 Uhr Christvesper mit Musik in der Christuskirche
**Montag, 25. Dezember** - 1. Weihnachtsfeiertag
10.00 Festlicher Weihnachtsgottesdienst mit Musik
**Dienstag, 26. Dezember** – 2. Weihnachtsfeiertag
- kein Gottesdienst in Meran
17.00 Uhr Musikalischer Weihnachtsgottesdienst in der Evang. Kapelle in SULDEN
**Sonntag, 31. Dezember** – Silvester
17.00 Uhr Festlicher Gottesdienst zum Jahresschluss
**Montag, 1. Januar**
- kein Gottesdienst –
**Sonntag, 7. Januar**
- kein Gottesdienst –
**Dienstag, 9. Januar**
15.00 Bibelkreis

## Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran

Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

**Sonntag, 17. Dezember**: Gästegottesdienst: Whynachten? Hört, hört …
**Sonntag, 24. Dezember**: Weihnachts-Gottesdienst
**Sonntag, 31. Dezember**: Gottesdienst zum Jahresausklang
**Sonntag, 7. Jänner**: Spontan-Gottesdienst

## Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall

Kirchweg 16
338-58003735
pfarrei.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

**Bürostunden**: donnerstags 7:30–9:00
**Gottesdienste**: So. 10:15 Uhr | Do. 7 Uhr
*Gäste sind herzlich willkommen*

## KIRCHENCHOR UNTERMAIS

**24. Dezember , Christmette** | 22.00 Uhr
(Achtung: geänderte Uhrzeit!)
Weihnachtslieder
**25. Dezember, Christtag** / 08.00 Uhr
Messe in F&C von Karl Kempter mit Männerchor und Orgel: Weihnachtslieder
10.00 Uhr: Pastoralmesse in G von C.R. Kristinus mit Orgel und Orchester
Transeamus usque Bethlehem, arr. von J. Schnabel | Stille Nacht
**26. Dezember, Stephanitag** (in St. Valentin!)
10.00 Uhr Weihnachtslieder
**31. Dezember, Silvester** 10.00 Uhr
Der Dankgottesdienst wird vom Männerchor mit weihnachtlichen Liedern mitgestaltet.
**Neujahr, 1. Jänner** 10.00 Uhr
Messe brève in C von Charles Gounod mit Orgel
**6. Jänner, Dreikönigsfest**, 10.00 Uhr
Pastoralmesse in G von C.R. Kristinus
mit Orgel und Orchester
Transeamus usque Bethlehem, arr. von J. Schnabel
Orgel: Leonardo Carrieri
Leitung Männerchor: Stefan Pur
Gesamtleitung: Julia Perkmann

## Pfarrei St. Peter - Gratsch

Laurin Str. 94
Tel. 0473 443141

**Gottesdienste**:
**Donnerstag und Freitag**, 18.30 Uhr Hl. Messe (STM)
**Samstag**: 8:00 hl. Uhr Messe (STM)
**Sonntag**: 8:00 Uhr hl. Messe (STP)
**Sonntag**: 10:15 hl. Amt (STM)
Gebetszeiten St. Magdalena:
**Donnerstag**: 17:30 Anbetung mit Rosenkranzgebet im Anliegen um geistliche Berufungen und Frieden
**Freitag**: 15:00 Beichtgelegenheit
**Freitag**: 18:00 Rosenkranzgebet
STM = St. Magdalena
STP = St. Peter
Weitere Informationen siehe facebook.com/pfarregratsch oder Schaukasten

## Pfarre St. Vigil Untermais

Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:
Di. und Do. 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)
**Gottesdienstordnung**:
Di | Do | Fr um 6:30 Rorate, ab 28.12. Gottesdienst um 7 Uhr
Sonn- und feiertags um 8 und 10

**Freitag, 15. Dezember**
6.30 Uhr Rorate für Kinder mit anschl. Frühstück für Kinder und Begleitung
**Sonntag, 17. Dezember** – 3. Adventsonntag
8.00 Uhr Rorate
10.00 Uhr Gottesdienst
**Freitag, 22. Dezember**
06.30 Uhr Rorate für Kinder mit anschl. Frühstück für Kinder und Begleitung
**Sonntag, 24. Dezember** – Hl. Abend
6.30 Uhr Rorate
10.00 Uhr kein Gottesdienst
16.00 Uhr Kindermette
22.00 Uhr Christmette
**Montag, 25. Dezember** – Christtag
8.00 Uhr Festgottesdienst
10.00 Uhr Festgottesdienst
**Dienstag, 26. Dezember** – Hl. Stephanus
8.00 Uhr kein Gottesdienst
10.00 Uhr Gottesdienst in St. Valentin
**Sonntag, 31. Dezember** – Silvester
8.00 Uhr Gottesdienst
10.00 Uhr Gottesdienst
18.00 Uhr kein Gottesdienst
**Montag, 1. Jänner** Hochfest der Gottesmutter Maria
8.00 Uhr kein Gottesdienst
10.00 Uhr Festgottesdienst
**Samstag, 6. Jänner** – Erscheinung des Herrn
8.00 Gottesdienst
10.00 Festgottesdienst mit den Sternsingern
**Sonntag, 7. Jänner** – Taufe Jesu
8.00 Uhr Gottesdienst
10.00 Uhr Gottesdienst
Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage https://pfarre.untermais.net/

# Pfarrnachrichten

**Pfarre**
**St. Georg Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr
**Gottesdienste:**
Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30 und 10 Uhr.

**Mittwoch, 13. Dezember**
6.30 Uhr: Jungschar-Rorate für die Pfarrgemeinde
**Donnerstag, 14. Dezember**
6.30 Uhr: Rorate
10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden
**Sonntag, 17. Dezember** – 3. Adventsonntag - „Gaudete“ Adventopfersammlung für die Diözese
8.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst Musik. Gestaltung: MGV
10.00 Uhr: Familiengottesdienst
**Donnerstag, 21. Dezember**
6.30 Uhr: Rorate Musik. Gestaltung: Noafer Dreigesang
10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden
**Sonntag, 24. Dezember** – 4. Adventsonntag - Heiliger Abend
8.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst - SKJ bringt das Bethlehem-Licht
16.30 Uhr: Kindermette
22.30 Uhr: Christmette Musik. Gestaltung: Kirchenchor
**Montag, 25. Dezember** – Christtag
8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde
10.00 Uhr: Festgottesdienst Musik. Gestaltung: Kirchenchor + Orchester
**Dienstag, 26. Dezember** – Heiliger Stephanus
8.30 Uhr: Heilige Messe
10.00 Uhr: Heilige Messe
**Donnerstag, 28. Dezember**
10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden
**Sonntag, 31. Dezember** – Silvester
8.30 Uhr: Heilige Messe
18.00 Uhr: Heilige Messe mit Jahresabschluss Musik. Gestaltung: Kantoren
**Montag, 1. Jänner** – Neujahr
8.30 Uhr: Heilige Messe mit Segnung von Wasser, Weihrauch und Kreide Musik. Gestaltung: Die „Wiener“
10.00 Uhr: Heilige Messe mit Segnung von Wasser, Weihrauch und Kreide Musik. Gestaltung: Die „Wiener“
**Donnerstag, 4. Jänner**
10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden
Samstag, 6. Jänner - Heilige Drei Könige
8.30 Uhr: Heilige Messe Musik. Gestaltung: Kirchenchor
10.00 Uhr: Sternsinger-Wortgottesdienst der Jungschar
**Sonntag, 7. Jänner**
8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde
10.00 Uhr: Heilige Messe
**Sternsingeraktion** am Freitag, den 5. Jänner. Details im nächsten Pfarrbrief!
Bitte um Spenden für die erfolgte Restaurierung des Kirchenfensters (wurde von außen beschädigt) in Höhe von 5.434,--.
Die öffentliche Bibliothek im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist montags von 8.30-10.30 Uhr, mittwochs und freitags von 15-17 Uhr und nach den Kindergottesdiensten geöffnet.

**Pfarre St. Nikolaus Meran**
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

**Gottesdienste:**
**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr
**Samstag**: Hl. Messe um 18:00 Uhr
**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

**Mittwoch, 13. Dezember**
6.30 Uhr: Rorate-Messe Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus
9.00 Uhr: keine Heilige Messe
**Freitag, 15. Dezember**
9.00 Uhr: Heilige Messe
**Samstag, 16. Dezember**
18.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst Musik. Gestaltung: Burggräfler Singkreis
**Sonntag, 17. Dezember** – 3. Adventsonntag – „Gaudete“
9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde Musik. Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus
11.00 Uhr: Heilige Messe des KVW Meran Musik. Gestaltung: Geschwister Haller
17.00 Uhr: Weihnachts-Oratorium von J. S. Bach St. Florianer Sängerknaben, Männchor und Solisten
**Mittwoch, 20. Dezember**
6.30 Uhr: Rorate-Gottesdienst Gestaltung: Jugend + Prisma
**Sonntag, 24. Dezember** – 4. Adventsonntag - Hl. Abend
9.00 Uhr: Heilige Messe
16.00 Uhr: Kinderchristmette als Wortgottesdienst Musik. Gestaltung: Kinderchor + Prisma
23.00 Uhr: Christmette – Hochamt für die Pfarrgemeinde Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St.. Nikolaus
**Montag, 25. Dezember** – Geburt des Herrn
9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde Musik. Gestaltung: Orchester / Stadtpfarrchor St. Nikolaus
11.00 Uhr: Heilige Messe
**Dienstag, 26. Dezember** - Hl. Stephanus
9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde
11.00 Uhr: Heilige Messe mit Aussendung der Sternsinger
**Mittwoch, 27. Dezember** – Fest des Hl. Johannes Evg.
9.00 Uhr: Heilige Messe mit Johannesweinsegnung
**Samstag, 30. Dezember**
18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst Musik. Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus
**Sonntag, 31. Dezember** - Hl. Silvester, Papst
9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde
18.00 Uhr: Jahresabschluss-Gottesdienst (Eucharistiefeier) mit Segen und TE DEUM LAUDAMUS Musik. Gestaltung: Orchester / Stadtpfarrchor St. Nikolaus
**Montag, 1. Jänner** - Hochfest der Gottesmutter Maria – Neujahr
9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde
11.00 Uhr: Heilige Messe
**Freitag, 5. Jänner**
9.00 Uhr: Heilige Messe mit Segnung von Weihrauch, Salz, Wasser und Kreide
**Samstag, 6. Jänner** - Erscheinung des Herrn – Heilige Drei Könige
9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde
11.00 Uhr: Heilige Messe
**Rorate-Messen im Advent**: samstags um 18 Uhr und mittwochs (13. + 20.12.) um 6.30 Uhr, mitgestaltet von verschiedenen Gruppen. Die Messe um 9.00 Uhr entfällt daher an diesen Tagen.
**Konzert in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus** Weihnachts-Oratorium von J. S. Bach: Ausführende: **St. Florianer Sängerknaben**, Männerchor und Solisten am So. 17.12. um 17 Uhr.
**Vor-Weihnachtsfeier der Senioren** mit der Meraner Stubnmusig am Do.14.12. um 14.30 Uhr im Nikolaussaal. Anschließend gemütliches Beisammensein bei Tee und Gebäck. Die Seniorenleitung St. Nikolaus freut sich auf Ihr Kommen.
**Buß- und Versöhnungsfeier** in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus am Mo. 18.12. um 19 Uhr.
**Sitzung der Lekoren** und Kommunionhelfer am Mittwoch, 20.12. um 18 Uhr im Pfarrsaal.
Das **Friedenslicht aus Bethlehem** kann am Heiligen Abend ab 9.45 Uhr abgeholt werden.
**Kindermette** als Wortgottesdienst am Sonntag, 24. Dezember mit Beginn um 16 Uhr.
**Weihnachtsandacht am Soldatenfriedhof** am Christtag, den 25.12. um 17 Uhr. Zelebrant: Dekan i. R. Albert Schönthaler. Musikalische Gestaltung: Quartett der Bürgerkapelle Untermais
**Sternsinger** gehen auch heute wieder von Haus zu Haus, um die Freude über die Geburt Christi zu verkünden und um Spenden zu sammeln. Wir bitten um freundliche Aufnahme der Sternsinger, die am 28. und 29.12. unterwegs sind.
Beim Gottesdienst am Di. 26.12. um 11 Uhr haben sie ebenfalls die Möglichkeit, für die Sternsingeraktion zu spenden.
Monatsversammlung des KAV mit Weihnachtsfeier am So. 08.01. um 16 Uhr im Nikolaussaal.

# Pfarrnachrichten

## Pfarre Maria Himmelfahrt

Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639
pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße
Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mi 9-10:30 Uhr und nach tel. Vereinbarung (0473-447639)
**Gottesdienste:** Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse 18:30 Uhr, So. Pfarrgottesdienst 9 Uhr
Mo|Mi 7:45 Laudes - Morgenlob in der Hauskapelle

**Donnerstag, 14. Dezember**
6.30 Uhr: Rorate (WGF) mit anschließendem Frühstück, Musik. Gestaltung: Jugendkapelle
**Samstag, 16. Dezember**
18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst – Feier der Versöhnung im Advent (Bußgottesdienst) mit Anbetung
**Sonntag, 17. Dezember** - 3. Sonntag im Advent – Gaudete Sonntag
9.00 Uhr: Vorstellungsgottesdienst der Erstkommunionkinder
10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek
**Donnerstag, 21. Dezember**
6.30 Uhr: Rorate mit anschließendem Frühstück, Musik. Gestaltung: Gaulsänger
**Samstag, 23. Dezember**
18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst mit Anbetung
**Sonntag, 24. Dezember** - 4. Sonntag im Advent – Heiliger Abend – Goldener Sonntag
9.00 Uhr: kein Pfarrgottesdienst
17.00 Uhr: Kindermette mit Teilnahme ASCI Merano 3 und KJS (Betlehemlicht), Gestaltung: KIGO – KICHO und Jugendchor Mikado
**Montag, 25. Dezember** – Hochfest der Geburt des Herrn – Weihnachten
9.00 Uhr: Festgottesdienst Gestaltung: Familienchor
10.00 Uhr: Pfarrstube
**Dienstag, 26. Dezember** – 2. Weihnachtstag – Fest des Hl. Stephanus – Aussendung der Sternsinger
9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Segnung Weihrauch, Kreide, Wasser und Salz), Musik. Gestaltung: Sara und Sibylle
10.00 Uhr: Pfarrstube
**Samstag, 30. Dezember**
18.00 Uhr: Dankgottesdienst Te Deum mit Jahresrückblick (zweisprachig), Musik. Gestaltung: zweisprachiger Chor
**Sonntag, 31. Dezember** – Fest der Heiligen Familie – Heiliger Silvester
9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst
10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek
**Montag, 1. Jänner** – Hochfest der Gottesmutter Maria – Weltfriedentag – Neujahr
18.00 Uhr: Pfarrgottesdienst zum Jahresbeginn (zweisprachig), Musik. Gestaltung: zweisprachiger Chor
19.00 Uhr: Neujahrsumtrunk (Pfarrstube)
**Samstag, 6. Jänner** – Hochfest der Erscheinung des Herrn – Hl. Drei Könige
9.00 Uhr: Festgottesdienst, Opfersammlung zugunsten der Sternsingeraktion 2024
10.00 Uhr: Pfarrstube
**Sonntag, 7. Jänner** – 1. Sonntag im Jahreskreis – Taufe des Herrn
9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst
10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek
In ein paar Wochen sind die **Sternsinger** wieder im ganzen Land unterwegs. Die Vorbereitungen für die Aktion sind auch in unserer Pfarrei schon angelaufen. Über 1,6 Millionen Euro konnten dank der Südtiroler bei der Aktion „Sternsingen 2023“ gesammelt werden. Wir hoffen, dass auch bei der diesjährigen Sternsingeraktion eine große Summe zusammenkommt, denn die Spenden sind für über 100 karitative Projekte weltweit in Ländern des Globalen Südens notwendig. Wir werden die Sternsinger am Stephanstag, 26.12. beim Gottesdienst aussenden und die Sternsingeraktion am Dreikönigsfest, 06.01. abschließen. Voraussichtlich werden die Sternsinger am 27. und 28. Dezember in unserer Pfarrgemeinde unterwegs sein. Gerne kommen sie auch zu Ihnen, um mit ihrem Spruch und Segenswunsch Freude zu bringen und Geld für viele Projekte zu sammeln.
Wünschen Sie den Besuch der Sternsinger, so melden Sie sich bitte bis Freitag, den 15.12. zwischen 18 und 20 Uhr bei Kathrin Mall (+39 3495764569). Gerne können Sie Ihre Anmeldung auch am Sonntag nach dem Gottesdienst in der Pfarrbibliothek hinterlegen. Wir freuen uns auf zahlreiche Meldungen!
Dieses Jahr wird das **Bethlehemlicht** von der Gruppe ASCI Merano 3 und der KJS in unsere Pfarrkirche gebracht und kann am 24. und 25. Dezember mit nach Hause genommen werden. Dazu sollte eine Laterne mitgebracht werden oder es können die zur Verfügung gestellten Kerzen gegen eine Spende verwendet werden. Der Erlös kommt den Begünstigten der Aktion zugute.
Wir laden dich mit deinen Eltern, Geschwistern, Großeltern und Freunden zur **Kindermette** am So. 24.12. um 17 Uhr in unsere Pfarrkirche ein. Bei diesem Gottesdienst könnt ihr das Friedenslicht aus Bethlehem mit einer Laterne nach Hause tragen. Wir freuen uns, wenn du dabei bist.
Das KIGO-Team und Pfarrer Peter
Am Mi. 27.12. findet um 18 Uhr im großen Pfarrsaal ein **Weihnachtskonzert** zum Johannistag statt. Am Klavier spielt Herr Nello Menna. Im Rahmen dieses Konzertes wird auch Wein gesegnet.

## Pfarre St. Justus Sinich

V.-Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarrei.sinich@gmail.com

**Gottesdienste**: sonntags 10:00 Uhr, Mo. 8 Uhr

**Sonntag, 17. Dezember** - 3. Adventssonntag
9.30 Uhr Ministranten Aufnahme
**Mittwoch, 20. Dezember**
19:30 Rorate
**Sonntag, 24. Dezember**
17 Uhr Familienmette
**Montag, 25. Dezember**
9:30 Uhr Heilige Messe
**Dienstag, 26. Dezember**
9:30 Uhr Heilige Messe
**Sonntag, 31. Dezember**
9:30 Uhr Heilige Messe
17:00 Uhr Wortgottesdienst zum Jahresabschluss in der alten Kirche.

**Christliche Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

**Sonntag, 17. Dezember**
10:00 Uhr Gottesdienst zum 3. Advent, Thema: Impulse aus dem Buch Josua (Fortsetzung), Predigt: Dr. Markus Wagner
15.30 Uhr Besinnliche Adventfeier
**Sonntag, 24. Dezember**
Kein Gottesdienst um 10 Uhr
16:00 Uhr Besinnungsstunde zum Hl. Abend (Keine Online-Übertragung)
**Montag, 25. Dezember**
10:00 Uhr Weihnachtsfestgottesdienst, Thema: „Freut euch, der Retter ist da!“ Predigt: Werner Burkhardt
**Sonntag, 31. Dezember**
10:00 Uhr Silvestergottesdienst Thema: Rückblick und Ausblick Predigt: Dr. Martin Wagner
**Sonntag, 7. Jänner**
10:00 Uhr Gottesdienst, Thema: „Alles, was ihr tut, geschehe in Liebe!“ Predigt: Dr. Martin Wagner
Die Jugendgruppe trifft sich donnerstags um 18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).
Frauentreffen nach Absprache.

# Festgottesdienst zum Patrozinium 2023

“Habt keine Angst! Öffnet, ja reißt die Türen weit auf für Christus!“ Festzelebrant Primiziant Chorher Maximilian M. Stiegler feiert mit Stadtpfarre St. Nikolaus Patrozinium

Am Mittwoch, den 6. Dezember wurde in der Stadtpfarre St. Nikolaus das Fest des Heiligen Nikolaus gefeiert. Viele Gläubige hatten sich in der Stadtpfarrkirche eingefunden, um an diesem Festgottesdienst – musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor St. Nikolaus mit der „Missa parochialis“ von W. Menschik - teilzunehmen. Auch eine Fahnenrotte der Schützenkompanie Meran ließ es sich nicht nehmen, unserem Stadtpatron die Ehre zu erweisen und nahm neben dem rechten Seitenaltar Aufstellung. Nikolaus von Myra gehört zu den am meisten verehrten Heiligen – der einzige Heilige, ohne Märtyrer zu sein. Bereits im Jahre 1465 wurde unsere Kirche dem Hl. Nikolaus geweiht.

*v.l.n.r.: Diakon Walter Depaoli, Dekan Hans Pamer, Festzelebrant Primiziant Chorher Maximilian M. Stiegler, Pfarrer Peter Kocévar, Lektorin Kornelia des Dorides und die Fahnenrotte der Schützenkompanie Meran*

Gemeinsam mit der Pfarrgemeinde gedachte Primiziant Chorher Maximilian M. Stiegler (Maria Neustift) mit Stadtdekan Hans Pamer, Pfarrer Peter Kocévar und Diakon Walter Deopaoli dem Heiligen Nikolaus. Nach einer herzlichen Begrüßung durch unseren Diakon Walter begann Festzelebrant Maximilian Stiegler seine Predigt mit den Worten des großem Papstes Johannes Paul II. aus dem Jahr 1978:

“Habt keine Angst! Öffnet, ja reißt die Türen weit auf für Christus.“ Wir wissen, - so der Chorherr - dass wir Gott auf unserer Seite haben und den Heiligen Nikolaus als unseren Fürsprecher. Und doch ertappen wir uns in Situationen, in denen wir zweifeln und verzweifeln. Beispielgebend bezog er sich auf das Matthäus-Evangelium (Mt 14, 22-33), in dem erzählt wird, dass Jesus auf dem Wasser geht, Petrus zu sich ruft und dieser zweifelnd untergehen würde, wäre nicht der Herr zur Stelle gewesen. Hier war Vertrauen angesagt! Mit der Aufforderung: „Setzen wir unser Vertrauen in Gott und schenken dieses Vertrauen auch unseren Mitmenschen, so wie es der wunderbare Kirchenpatron St. Nikolaus getan hat.“– beendete er seine Ansprache.

Nach dem Gottesdienst wurde zu einem Umtrunk in den Nikolaussaal geladen. Bei einer wärmenden Suppe, Punsch, Tee, Wein und Weihnachtbäckereien ließ man das Patroziniumsfest 2023 in gemütlichem Beisammensein ausklingen.

Die festliche Beflaggung des Pfarrplatzes wurde von den Meraner-Schützen vorgenommen.

*Kornelia des Dorides*
*PGR-St. Nikolaus - Referat Öffentlichkeitsarbeit*

---

Mit einem gesungenen Ständchen hat der Kirchenchor Untermais seiner Obfrau Sonja Reinstadler zu ihrem 60er gratuliert:

A Madele hübsch und blond
sel hot jeder glei erkonnt
die Sonja isch geborn
vor 60 Johr …
Als Obfrau sie gekürt
den Verein gonz gschickt sie führt
und dofür donkn mir
von Herzen dir.
Mir wünschn a schiane Zeit
mitn Josef an deiner Seit
und bleib nou viele Johr
bei ins im Chor!

IM HERZEN
VON UND FÜR
MERAN
DIE MERANER BANK
Raiffeisen Merano
meranbank.it

# Wir alle wünschen ein besinnliches Weih


Bar Cortina
Romstr. 126/c
Tel. 349-44 12 196

Maria und Richard
wünschen allen Freunden
eine besinnliche Weihnacht
und ein erfolgreiches,
neues Jahr

Obst & Gemüse
Maximilian Pichler
Dantestraße 12
Tel. 377 1239022
Pichler Maximilian
OBST & GEMÜSE
Frohe Weihnachten

Schützenkompanie Untermais
Die Schützenkompanie
Blasius Trogmann
Untermais wünscht
allen Mitgliedern, Freunden
und Gönnern
frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.

Bar Palma
der gemütliche
Treffpunkt in
Obermais
Elena und Team
wünschen ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gutes,
neues Jahr

BAR
MADISON
Gottlieb & Team
wünschen
frohe Weihnachten
und ein
gutes neues Jahr

Die Bar Monopol
wünscht allen Kunden
frohe Weihnacht
und ein gutes,
neues Jahr!

Untermaiser Zeitungsladele
wünscht eine
gesegnete
Weihnachtszeit
und ein
erfolgreiches
neues Jahr 2024

IMMOBILIEN
ROHRER
Ein frohes Weihnachtsfest
und die besten Wünsche
zum neuen Jahr!
Rohrer Immobilien GmbH
Maria-Trost-Str. 1/d
I-39012 Meran
Tel.: 0473 239552
www.rohrer-immobilien.it

Knoll
Gottfried
HEIZTECHNIK - TECNICA PER IL RISCALDAMENTO
0473 447999 info@knoll.bz.it
Wir wünschen ein
wunderschönes Weihnachtsfest
und ein gesundes und
erfolgreiches neues Jahr 2024

...ein Traum!
Bar Hagen
Meran
Untermais
NEUE
FÜHRUNG
Montag - Samstag
07:00 - 01:00 Uhr
Sonntag Ruhetag
Auf Ihr Kommen freut sich
Herbert und das Hagen Team

Fröhliche Weihnachten!
Gamper
MESSERSCHLEIFER
ARROTINO
Tel. 339 1055 947

# nachtsfest und ein gesundes neues Jahr!


Wir wünschen
all unseren Kunden
FROHE WEIHNACHTEN
& ein gutes neues Jahr
Elektrofachmarkt
FONTANA GmbH
Romstraße 218 • Meran (BZ)
Tel. 0473 491079 • www.elektro-fontana.com

Die Bar Emotion
wünscht allen Kunden frohe
Weihnachten und ein gesundes
neues Jahr 2024
Rosi und Dietmar
Unser Glühweinstandl ist vom 13.12. bis Neujahr
täglich von 12-21 Uhr für Euch geöffnet.

Raiffeisen Meran
Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr

Manfred & Uwe Cainelli
Steinmetz - Steinbildhauer
Grabsteine
Sanierung alter Grabsteine
Kreuze in Bronze, Schmiedeeisen
Grabschmuck in Bronze, Edelstahl, Schmiedeeisen
Pfarrgasse 27 - 39012 Meran
Tel. 0473 236874 Fax 0473 090255

HOTEL KOLPING meran
Frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr
wünscht das Hotel Kolping Meran

Bar Maya
am Brunnenplatz
wünscht frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr 2024

Frohe Weihnachten wünscht
Team Staschitz Obermais

Schenken
Sie Ihren Eltern
ein Abo
für € 40,00
(Siehe S. 30)

MARTIN UNTERTHURNER
Fliesen Mosaik Marmorleger
Wir wünschen ein
besinnliches Weihnachtsfest
und ein gutes, neues Jahr!

Die Parkgarage
Brunnenplatz OHG
bedankt sich bei allen Kunden für
die gute Zusammenarbeit und
wünscht frohe Weihnachten
und ein gutes, neues Jahr.
To Coda
D.S. al Coda

# Wir alle wünschen ein besinnliches Weih


Fleischerei Macelleria Untermais
Maria-Trost-Straße 5
Tel. 0473 270551 | Fax 0473 256413
Frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr 2024

ELEKTRO WIMIT GmbH
Schaltsysteme & Elektroanlagen
KNX
Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest
und viel Glück und Erfolg für das neue Jahr!
MÖLTEN - LANA | Mobile +39 349 2828300
www.elektro-wimit.it

bar Piccolo
AN DER MARLINGER BRÜCKE

EISENWAREN · HAUSHALTSWAREN
BAUBESCHLÄGE · WERKZEUGE
M. BRUGNARA
G.M.B.H.
39012 Meran • Romstraße 31
Tel. 0473 23 27 55 • Fax 0473 23 25 23
Wir wünschen Ihnen ein
wunderschönes Weihnachtsfest
und ein tolles neues Jahr 2024

SALON BALU
Damen- und Herrenfriseurin
Parrucchiera per uomo e donna
Salon Balu wünscht frohe Weihnachten
und alles Gute für das neue Jahr 2024

RUNGGALDIER
MANUFAKTUR
Ein frohes Fest
und ein gesundes,
neues Jahr

arcus
Bar- Arcus - Meran
Obere Berglauben
Evelin & Thomas
wünschen eine
schöne
Weihnachtszeit
und ein perfektes
neues Jahr 2024

# nachtsfest und ein gesundes neues Jahr!


hier trifft man sich!

Öffnungszeiten
Orari d'apertura:
Mo-Fr/Lu-Ve 6.30 - 23.00
Sa 6.30 - 14.00

TABACCHI

**Michael Schmieder**
SCHLÜSSELDIENST
SERVIZIO CHIAVI
39012 MERAN · MERANO
Via Petrarcastraße 14
Tel 0473 210312
Handy 335 8317174
info@schmieder.it

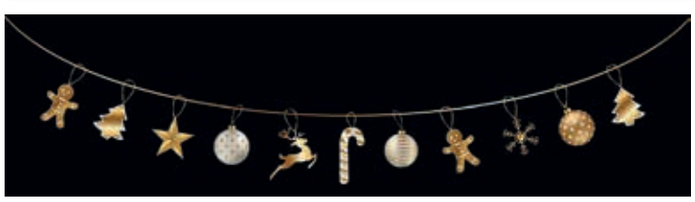
# Maiser Wochenblatt – Abo-Aktion

**Nutzen Sie die Gelegenheit: Abonnieren Sie jetzt das Maiser Wochenblatt und erhalten Sie es ab sofort bis Ende 2024.**

Jahresabo € 50,00 (für Senioren 65+ € 40,00)
IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410
Auf Ihrer Bank oder telefonisch 0473 49 15 05 – Abo bestellen
(Name und Anschrift des Empfängers nicht vergessen)

**Approfitta dell'occasione:**
**Abbonati ora al Maiser Wochenblatt e lo ricevi fino alla fine del 2024.**

Abbonamento annuale € 50,00 (per anziani over 65 € 40,00)
IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410
Presso la tua banca, o a prenotazione al 0473 49 15 05
(Non dimenticare nome e indirizzo del destinatario)



## Weihnachtsmarkt- Stimmung

Tausend
fremde Nähen
tausend
warme Lichter
in der Kälte.
Weihnachtslieder,
Weihnachtspunschfähnchen
vor verglänzten Augen.
Wohlige Unbedürfnismischung
Bevor
in der Tiefgarage
das Neonlicht
die Hirnströme
wieder ordnet.

*Heinz Fuchs*

**Getrumalm**
2.100 m

**Bar • Restaurant** - Ristorante

T. (+39) 348 47 89 091
gruberheiner@yahoo.de

Ruhetag am Montag & Dienstag
Giorno di riposo Lunedì e Martedì

## Volkstanz

# Offenes Tanzen Volkstanzgruppe Untermais

Das „Offene Tanzen“ im Frühjahr habt viele Interessierte in den Bürgersaal gelockt. Deshalb haben wir auch im Herbst drei weitere angeboten und dafür den großen Saal im KiMM gemietet, damit wir auch beim Tanzen genügend Platz haben. Und das war auch richtig, es sind nämlich viele Tänzer und Tänzerinnen gekommen, um im Takt von Walzer, Polka und Boarischen das Tanzbein zu Schwingen. Unsere Tanzleiterin Hanna hat sich jedes Mal ein abwechslungsreiches Programm ausgedacht. Mit der flotten musikalischen Begleitung von der Gloatn Musig haben wir schöne Stunden miteinander verbracht. Alle waren jedes Mal begeistert.

Wir freuen uns schon auf die nächsten Termine des „Offenen Tanzen“ im Februar, März und April 2024. Bist du an der Gruppe für dauerhaftes Üben interessiert, dann kannst du dich gerne bei uns melden (340-0676192).
Ein großes Dankeschön an allen Teilnehmern und Teilnehmerinnen, der Musikgruppe und dem Organisationsteam vom KiMM für den reibungslosen Ablauf der Veranstaltungen.
Zum Abschluss wünsche ich noch allen frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr.

*Silvia Trenkwalder*
*Obfrau der Volkstanzgruppe Untermais*

Gutweniger
Böden - Pavimenti
Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com
SHOWROOM
A.-Braglia-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung
Algund
vinum novum!
Geschenkideen für Genießer
VINUMnovum! • Vinothek
Alte Landstraße 33, Algund
+39 0473 440050
www.vinum-novum.com
KARL CHRISTANELL
MALERMEISTER
Tel. 0473 222 819
Kältetechnik
UNTERWEGER
335 - 5924 754
elektro Waibl
Wir wünschen unseren werten Kunden frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr
BÄCKEREI - PANIFICIO
TAUBER
Tel. 0473 201 321
Stecher
MALER
Tel. 0473 447 354
habicher
Tel. 0473 448 362
MODE JOKER
Damen- und Herrenmode
Algund | P.-Thalguter-Str. 20
T 0473 442540
mode.joker@hotmail.de
KUPPELWIESER
RENÉ
Tel. 335 67 58 010
Die Betriebe der Gemeinde Algund danken ihren Kunden für das Vertrauen
und wünschen allen frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr!

Schenken Sie Ihren Eltern ein Abo für € 40,00 (Siehe S. 34)

# GESCHENKIDEEN...

Kräutertees, Pflegeprodukte, hochwertige Apothekenkosmetik z.B. der apothekeneigenen Linie oder der Naturkosmetik Eterea, Geschenkesets in weihnachtlicher Verpackung, medizinische Geräte, Wärmflaschen und Vieles mehr. Oder schenken Sie einen Gutschein.

**Das besondere Weihnachtsgeschenk:**
hochwertige Nagelsets oder Schüßler-Kuren

**Frohe Weihnachten wünscht**
Dr. Zita Marsoner Staffler mit dem Team
der Apotheke Mariahilf

**APOTHEKE . FARMACIA**
**MARIAHILF | LANA**
Dr. Zita Marsoner Staffler

**Apotheke Mariahilf Lana**, am Gries 27, Tel. 0473 / 56 13 05
**Öffnungszeiten: Mo-Fr** 8.00-12.30 & 14.30-19.00, **Sa** 8.00-12.30

**Apotheke Tscherms**, Gampenstr. 26/b, Tel. 0473 / 86 09 59
**Öffnungszeiten: Mo-Fr** 8.30-12.30, **Di** 14.30-18.00 **Sa** 08.30-12.00

# Mercatino di Natale e Capodanno per tutti

Una città viva, che sa raccontare se stessa, che accoglie e allo stesso tempo offre ai meranesi occasioni e atmosfere. Momenti ora coinvolgenti, ora contemplativi. L'Azienda di Soggiorno di Merano da oltre un decennio organizza i Mercatini di Natale e lo fa da sempre con lo stesso spirito: rivolgersi a chi Merano la vive tutti i giorni e agli ospiti allo stesso modo.
Lo stesso vale per altre manifestazioni che l'ente turistico propone durante l'anno. A partire dalle serate estive, e quindi i Martedìsera che tanto riscontro continuano a ottenere. Oppure per il Merano Flower Festival, dove tanti altoatesini si riversano sul Lungo Passirio per un evento che è allo stesso tempo esposizione e festa. O ancora per la Festa dell'Uva.

Accade anche al Mercatino, si diceva. Il Natale agita una bacchetta magica sopra il mondo, e tutto diventa più dolce e più bello. Tanti sono i laboratori dove trovare chi darà suggerimenti su come realizzare decorazioni o preparare dolcetti! Il programma è in continuo aggiornamento sulla Merano App. E la vigilia di Natale, il 24 dicembre si riempirà di musica e occasioni per incontrarsi. Già, incontrarsi: questo è il succo.
San Silvestro - Day & night!
La festa per il Capodanno segue lo stesso leitmotiv. Tutti vengono invitati dall'Azienda di Soggiorno a festeggiare insieme l'ultimo giorno dell'anno. In attesa del 2024, per quanto poche possano essere le ore di luce, la giornata di San Silvestro è forse una delle più lunghe. Dalle 10.30, tanta musica dal vivo! La Maranga's Band propone rock, pop e canzoni di cantautori italiani sulla terrazza del Kurhaus sulla Passeggiata superiore dalle 11, la Max Turchi Travel Blues Band Family porta jazz e funky blues sulla Passeggiata inferiore dalle 12, i Moe's Garage animano la scena dalle 13 alle 17 in piazza Terme e dalle 14 alle 17 Karussell dona il suo tono folk, pop e rock in piazza della Rena. Per tutti, giovani e meno giovani, tre postazioni con Dj set vivacizzano la serata, dalle 22, aspettando i dodici rintocchi del Duomo - e andando oltre, almeno fino all'1.30. In piazza Terme, in Corso Libertà superiore e in Piazza Teatro sarà possibile ballare sotto le stelle! Ogni piazza ha il suo stile, ora evergreen ora più incline alle tendenze di oggi.

Allo scoccare della mezzanotte, il Music Light Show illumina la facciata del Kurhaus e il cielo sopra di essa, invitando tutti a dare il benvenuto al nuovo anno in buona compagnia.
www.merano.eu - www.mercatini.merano.eu

SCAN ME

# La casetta della solidarietà

Come da tradizione anche quest'anno è tornata la casetta della solidarietà. Lo scorso weekend questa è stata gestita dal dinamico Gruppo Anziani di Sinigo. Guidati dall'infaticabile Rodolfo Zanon il gruppo ha proposto dei bellissimi presepi realizzati dalle sapienti mani degli associati. Il Gruppo Anziani si conferma così sempre attivo sul fronte della solidarietà.

# A Santa Maria Assunta arriva San Nicolò

Anche a San Maria Assunta grande festa per 120 bambini per l'arrivo di San Nicolò. Accompagnato dal Krampus e da 4 angioletti, il patrono della nostra città ha dispensato sacchettini rossi pieni di dolcetti per i piccoli fedeli. Sacchettini preparati dalle mani di Laura e di altre parrocchiane. E' stato un bel momento che ha sancito anche uno dei tanti appuntamenti dell' Avvento nella Parrocchia Meranese.

# L'assessore Frötscher con le persone anziane

Quello di San Nicolò, il 6 dicembre, è un giorno speciale nel periodo dell'Avvento - per bambini e bambine ma anche per le persone anziane, perché la ricorrenza fa riaffiorare nella memoria di molti di loro ricordi dell'infanzia. Ne è la conferma la piacevole sorpresa e la gioia con la quale le persone ospiti di Villa Maia e Casa Wolkenstein, le due residenze per seniores gestite dal Comune di Merano, hanno accolto l'altro ieri la visita di un San Nicolò... particolare. A indossare i panni del santo è stato infatti l'assessore ai servizi sociali Stefan Frötscher che, nel rispetto della tradizione, ha distribuito piccoli doni a tutti i presenti.

# Restaurate le facciate del Teatro Puccini

Sono stati ultimati in questi giorni i lavori di restauro delle facciate del teatro Puccini. L'intervento, autorizzato e cofinanziato dall'Ufficio Beni architettonici e artistici della Provincia, è costato 350.000 euro.

„Il teatro Puccini è uno dei nostri gioielli e un punto di riferimento culturale della nostra città che va assolutamente mantenuto e conservato", ha ribadito il sindaco Dario Dal Medico, che questa mattina, assieme alla vicesindaca Katharina Zeller, all'assessore ai lavori pubblici Stefan Frötscher, alla presidente dell'Ente gestione Teatro e Kurhaus Jutta Telser nonché ai tecnici incaricati ha voluto prendere visione di persona dell'esito dell'opera.

I lavori di restauro delle facciate sono stati eseguiti dalla ditta Nerobutto di Grigno (Trento) secondo il progetto predisposto dall'architetto Stanislao Fierro.

I restauri proseguiranno nel 2024

„L'ultima grande ristrutturazione straordinaria dell'edificio - ha spiegato l'assessore ai lavori pubblici Stefan Frötscher - risale al 2000, quando vennero riparati il tetto e la facciata. Dal 2018 in poi sono stati ripristinati i pavimenti a terrazzo alla veneziana all'ingresso e del foyer e ristrutturati sia i terrazzi che i balconi. Gli spogliatoi degli artisti e delle artiste sono stati rinnovati e dotati di nuovi servizi igienici e sono state rifatte tutte le tubazioni dell'acqua e del riscaldamento, nonché l'impianto elettrico al piano terra. Infine è stato restaurato e messo in sicurezza il soffitto in stucco della sala del teatro, danneggiato dall'umidità. Nel frattempo è stato approvato anche il progetto per il rinnovo degli arredi e il recupero dei colori originali delle pareti della sala. Tali lavori sono programmati per i mesi estivi del prossimo anno".

Un capolavoro architettonico

Ricco di fregi, impreziosito da un soffitto artistico e da mirabili stucchi e ornamenti dorati, il teatro Puccini è l'unico teatro storico dell'Alto Adige e un capolavoro architettonico. Fu edificato tra il 1899 e il 1900 su progetto dell'architetto tedesco Martin Dülfer, che coniugò Jugendstil ed elementi classicisti. Inaugurato ufficialmente in occasione della rappresentazione del "Faust" di Goethe il 1° dicembre 1900, il teatro ebbe, fino alla Prima Guerra Mondiale, una compagnia teatrale propria e visse un periodo di grande splendore. Nel 1923 fu intitolato a Giacomo Puccini che in quell'anno aveva soggiornato a Merano.

Il teatro è sopravvissuto a un incendio

Sul finire degli anni Sessanta, l'edificio fu danneggiato da un incendio e riaperto solo il 28 novembre 1978 dopo un profondo intervento di restauro. Oggi il Puccini, con i suoi 296 posti a sedere, offre una cornice ideale per spettacoli teatrali, cabaret, concerti, letture, presentazioni, rappresentazioni cinematografiche e conferenze.

# Prezioso riconoscimento per il generale Rispoli

Nel corso di una cerimonia ufficiale, svoltasi sabato mattina, il Comune di Rivoli Veronese ha concesso la cittadinanza onoraria al generale di Corpo d'Armata Andrea Rispoli. All'evento ha partecipato anche il sindaco di Merano Dario Dal Medico. Il generale Andrea Rispoli, 63 anni, nativo di Merano, è esperto e appassionato di storia napoleonica e autore del volume "Rivoli. La nascita di un condottiero", presentato anche a Merano lo scorso anno. La cittadinanza del Comune veneto gli è stata concessa per aver onorato – con i suoi studi e pubblicazioni su Napoleone - la cittadina di Rivoli diffondendo la sua storia.

Rispoli è attualmente alla guida del CUFAA, il Comando Unità per la Tutela Forestale, Ambientale e Agroalimentare dei Carabinieri con sede a Roma.

*Il generale di Corpo d'Armata Andrea Rispoli (da sinistra), la sindaca di Rivoli Veronese Elisa Zocca, lo storico Luca Gandini e il sindaco di Merano Dario Dal Medico.*

Regalate ai vostri genitori un abbonamento al Maiser a soli 40 euro

# YOUNG INFO.WALL

## Vereinsnachmittag an der Mittelschule Rosegger in Meran

Der Jugenddienst Meran organisierte einen Vereinsnachmittag an der Mittelschule P.Rosegger. Es beteiligten sich 15 Vereine an dieser wertvollen Aktion, die auch von der Schule sehr begrüßt wurde. Die Schüler*innen hatten die Möglichkeit zu zirkulieren und sich bei den verschiedenen Vereinen Infos einzuholen. Das Interesse der Jugendlichen an der Vereinswelt war groß.

## AGJD - Herbsttagung in Meran

Am 28.November 2024 war im HUB 37 viel los. Zahlreiche Jugendarbeiter*innen südtirolweit trafen sich zum gemeinsamen Austausch. Zudem wurden an 30 Ständen Fachstellen der Kinder- und Jugendarbeit den hauptberuflichen (vor allem neuen) Mitarbeiter*innen vorgestellt.

## Großer Abend der Volljährigkeit

Am Freitag den 01.12. fand von 18.30 Uhr bis 22.00 Uhr der große Abend der Volljährigkeit für alle 2005 Geborenen der Gemeinden Algund, Dorf Tirol, Hafling, Kuens, Marling, Meran, Riffian und Schenna im KIMM in Meran/Untermais statt. Von den 596 Geladenen, nahmen 158 teil. An über 30 Infostands wurden den Jungbürgern ihre Rechte und Pflichten auf anschauliche Art und Weise erklärt. Anschließend gab es ein kleines Geschenk durch die/den jeweilige/n Gemeindereferentin/Gemeindereferenten, Snacks, Getränke, Musik und eine Verlosung.

Organisiert wurde das ganze vom Netzwerk der Jugendarbeit YouthMe.

**Afternoonies- Nachmittagsbetreuung**

David Frötscher, Lisa Zipperle, Moritz Frötscher und Nassima Benkadmir (nicht im Bild) führen die Nachrmittagsbetreuung an der Mittelschule P.Rosegger durch. Zweimal wöchentlich wird nach der gemeinsam besuchten Mensa Hausaufgabenhilfe angeboten und die übrige Zeit mit Spiel und Spaß verbracht. Zudem wird einmal wöchentlich ein ehrenamtlicher Verein eingeladen, um sich den Mittelschüler*innen vorzustellen.

**Das Büro des Jugenddienst Meran bleibt von 25.12.2023-07.01.2024 geschlossen.**

Impressum: Jugenddienst Meran * Schafferstraße 2 * 39012 Meran *
www.jugenddienstmeran.it * Texte und Infos an silvia@jugenddienstmeran.it

# Tipps für Bücherwürmer

***vorgeschlagen von Horst Ellmenreich***

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,
in diesem Jahr fällt Heiligabend als Vierter Advent auf einen Sonntag, also haben wir jetzt schon das Nachsehen auf die kürzest mögliche Adventszeit. Das passt zu einem Jahr, dessen Besinnlichkeitsfaktor eher bescheiden ist, sollten Sie mir da beipflichten. Jedenfalls möchte ich mich trotz allem bemühen, uns mit dieser letzten Wochenblattausgabe zwei literarische Lichtblicke vorzustellen. „Bücher zum Fest, an Weihnachten denken, Bücher schenken“, dies war der Titel unseres aufwendig gestalteten Poetzelberger Kataloges der ersten Nachkriegsjahrzehnte. Auch heute kommen noch solche Produkte zur Verteilung, die aber von Werbeagenturen für das gesamte deutschsprachige Umfeld gestaltet werden und deshalb kaum das lokale Leserbefinden miteinbeziehen.
Bis zum Neubeginn im kommenden Jänner möchte ich Ihnen noch frei nach Erich Kästner diesen Spruch reichen:
*„Man soll das Jahr mit Programmen nicht beladen wie ein krankes Pferd. Wenn man es allzu sehr beschwert, bricht es zu guter Letzt zusammen. Je üppiger die Pläne blühen, um so verzwickter wird die Tat. Man nimmt sich vor, sich zu bemühen, und schließlich hat man den Salat!“*
Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit und bedenken Sie, dass Bücher gute Freunde für jeden Tag sind. *Ihr Horst Ellmenreich*

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it

**Der ewige Brunnen**: Deutsche Gedichte aus zwölf Jahrhunderten, neu ausgewählt und herausgegeben von Dirk Petersdorff, im C.H.Beck Verlag erschienen. ISBN: 978-3406676420 | 15.7 x 5.3 x 21.8 cm | 1167 Seiten | Gebundene Ausgabe.
Die Gedichtsammlung «Der ewige Brunnen» ist seit vielen Jahrzehnten ein Klassiker. In dem schier unerschöpflichen Lesebuch spiegeln sich die Lebenserfahrungen von Jahrhunderten. In dieser Neuausgabe mit insgesamt 1200 Gedichten hat Dirk von Petersdorff berühmte und kanonische Gedichte mit frischen Stimmen aus der Vergangenheit wie aus der Gegenwart vereinigt.
Von Brentano bis Bachmann, von Goethe bis Gernhardt, von Luther bis Udo Lindenberg reicht die Bandbreite der Autorinnen und Autoren, deren schönste und beste Gedichte im «Ewigen Brunnen» versammelt sind. Dirk von Petersdorff hat die Anthologie bis in die Gegenwart fortgeführt. Er hat mehr Gedichte von Frauen als je zuvor aufgenommen und das kulturelle Spektrum der Auswahl erweitert. Erstmals stehen im neuen «Ewigen Brunnen» auch einige erstklassige Songtexte. Die Gedichte sind nach Lebenssituationen und Themen gruppiert. So finden sich hier Gedichte über die Jugend und über das Alter, über die Höhen und Tiefen der Liebe, über Aufbrüche und Umbrüche, Ermutigung und Trost. Die Natur wird besungen und die Lebenskunst, es gibt Gedichte zum Lachen und politische Lyrik, Gedichte von Heimweh und Fernweh, von Glauben und Zweifel. Der «Ewige Brunnen» ist ein einzigartiger Quell des Vergnügens, der Klugheit und der Weisheit.

**Aus der Zeit gefallen**: Mein Besuch bei den Hutterern in Nordamerika von Helmut Luther, erschienen im Verlag Edition Raetia | ISBN: 978-8872838983 | 272 Seiten | Taschenbuch
Die Utopie vom einfachen Leben Alles gehört allen – der Traum von der autarken Gemeinschaft Gleichgesinnter ist faszinierend. Die Hutterer leben nach diesem Prinzip: ohne Shopping, Stress und Konkurrenzdenken. Doch das christlich-urkommunistische Gesellschaftsmodell kennt kaum Freiheiten, die Bibel wird wörtlich genommen, das Streben nach persönlichem Glück ist verpönt. Autor Helmut Luther besucht unterschiedliche Gemeinden, arbeitet als Hilfslehrer, taucht in die Lebenswelt der Hutterer ein. Da er deren Sprache spricht, die aus dem alten Tirol stammt, erhält er einen tiefen Einblick in die sonst verschlossenen „Kolonien“. Das Ergebnis ist eine vielschichtige und unterhaltsame Reportage.

Helmut Luther wurde 1961 geboren. Schreibt Reisereportagen u.a. für „Die Welt“, „FAZ“ und „Süddeutsche Zeitung“. Veröffentlichungen: „Auf den Spuren des Doppeladlers“ (2020). Bei Edition Raetia: „Mussolinis Kolonialtraum: Eine Reise zu den Schauplätzen des Abessinienkrieges“ (2017).

**Impressum**
**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB
**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410
Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.
C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996
**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf),
Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.
**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.
**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder
Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.
Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise**: Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird“.
Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

***Wenn Sie jemandem zu einem runden Geburtstag, oder zu einem besonderen Ereignis gratulieren möchten, dann wenden Sie sich bitte an redaktion@wochenblatt.it oder Tel. 333-4643334***

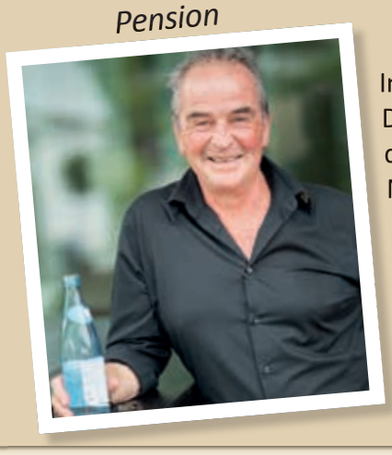
*Verena 40 Jahre*

Der Tog fong un, vertreib die Nocht,
die Verena isch heint aufgewocht!
Iatz sein sie do die 40 Johr,
unaufholtsom Schritt für Schritt
Olm nou fit und kuan graus Hoor,
sig man sie nor glab mans nit!
Sie wirbelt, satzt, sie flitzt und rennt,
als ob der Akku kuan Ende kennt!
Ob Monn und Kind, ob Freind und Kotz
Sie nimp sich Zeit und des mit Freid
Olls findet bei ihr seinen Plotz,
des merken a die ondern Leit!
Mit die Freind des isch bekonnt,
fohrt sie ummanonder im gonzen Lond.
De hobn a Hetz und tian viel Lochen
Ob beim Reisen oder Wondern
Lossens überoll gern krochen
Trübsol blosen solln die ondern!
Bei der Orbet und im Leben
Wird die Verena olles geben.
Die Familie ober isch ihr großes Glück
Seit 8 Johr sein sie zu dritt
Gemeinsam giahn sie Stück für Stück
Den Weg der Liebe Schritt für Schritt.
Weil isch man glücklich und zufrieden
Woaß wia lochen und wia lieben,
der hots groaße Los gezogen
konns nou Toaln mit der Welt
des isch wirklich ungelogen
nit zu kafen für viel Geld!

*Christine 50 Jahre*

Liebe Christine!
Alt mit 50? Also bitte!
Alles perfekt in der goldenen Mitte.
Du arbeitest zwar im Altenheim
Bist dort aber lang noch nicht daheim.
Herausgeputzt und Haare gemacht
Sitzt heute vor uns eine einzige Pracht.
Mit dem Fahrrad unterwegs,
flitzt du durch die Straßen stets.
Braucht man Hilfe auf die Schnelle
ist Christine gleich zur Stelle!
Bring gut die nächsten Jahre rum,
nochmal 50, Minimum.
Alles Gute wünschen dir deine Geschwister von Herzen,
hol tief Luft für die 50 Kerzen!

*Pension*



Inser Stief
Des isch kuene Zeitungsente,
der Stief geat ieats wirklich in Rente.
Noch 25 longe Johr bei der Kellerei
und vorher a nou so Allerlei.
Desholb sei ihm es Roschtn ieats gegunnt
und a an Haufn Spaziergänge mit sein Hund.
Lieber Stief, genieß in Ruhestond und bleib wohlauf,
sell winschn dir deine Kollegen vom Detailverkauf.

*Foto: Helmut Moling*

Kürzlich wurden von der Handelskammer Bozen, im Ehrensaal des Merkantilgebäudes, Südtiroler Unternehmen mit mehr als 50-jährigem Bestehen ausgezeichnet. Die Auszeichnung für 59 Jahre kontinuierliche Führung des Salon Hillebrand Meran übernahm Frau Claudia Hillebrand, die den Betrieb in dritter Generation führt. Auch der LVH ehrte Frau Hillebrand.
Der Friseursalon Hillebrand wurde 1928 von den Großeltern der heutigen Besitzerin eröffnet, ist also 95 Jahre alt. Scheinbar war der Salon von 1936 bis 1964 nicht eingetragen. Aber trotzdem eine schöne Urkunde für 95 – umgedreht – 59 Jahre.
Wir gratulieren herzlich dazu.

***Foto Othmar Seehauser***

# Wohlfühlen, Kraft tanken, genießen… in unserem Hotel in Pfelders!

Spüren, was es heißt glücklich zu sein, in einer traumhaften Lage mit Panoramablick, familiärer Gastfreundschaft und moderner Südtiroler Tradition.

## Ski & Relax-Special

06.01.2024
-
20.01.2024

- 7 Tage im Wohlfühlzimmer Lärchenwald
- inkl. Halbpension
- Spa & Wellness
- 4 Tage Skipass im Skigebiet Pfelders

**ab € 1.020,- pro Person**

## Sauna & Gourmet

11. - 14.01.2024
18. - 21.01.2024
22. - 25.02.2024

- 3 Übernachtungen
- Gourmetmenüs & gesundes Frühstücksbuffet
- Spa & Wellness
- inkl. Pfeldererhofspecials & vieles mehr…

**ab € 450,- pro Person**

**Wir haben unsere Bar an der Skipiste Grünboden ab 1. Dezember und unser Hotel ab 22. Dezember geöffnet!**

Weihnachts- und Firmenfeiern auf Anfrage!

Herzlich willkommen im Alpine Lifestyle Hotel Pfeldererhof **** - Ihre Familie Marlene Gufler

Entdecken Sie laufend neue Angebote auf unserer Homepage
**www.pfeldererhof.it**

Pfelders – Lazinserstr. 3 | 39013 Moos in Passeier | Tel. +39 0473 646 706 | info@pfeldererhof.it